

MEMORANDUM DE FINANȚARE

Comisia Europeană, denumită în continuare "COMISIA", acționând pentru și în numele Comunității Europene, denumită în continuare "COMUNITATEA"

pe de o parte, și

Guvernul României, denumit în continuare "BENEFICIARUL"

pe de altă parte,

AU CONVENIT URMĂTOARELE:

Măsura la care se face referire la Articolul 1 de mai jos va fi executată și finanțată din resursele bugetare ale COMUNITĂȚII, conform prevederilor cuprinse în prezentul memorandum. Cadrul tehnic, juridic și administrativ în care va fi pusă în aplicare măsura la care se face referire la Articolul 1 de mai jos este stabilit de Condițiile generale anexate la Acordul-cadru încheiat [la 12 martie 1991] între COMISIE și BENEFICIAR, și completat cu prevederile prezentului memorandum și cu Dispozițiile speciale anexate la acesta.

ARTICOLUL 1 - NATURA ȘI OBIECTUL

În virtutea programului său de asistență, COMUNITATEA va contribui, sub forma unei finanțări nerambursabile, la finanțarea următoarei MĂSURI:

Număr program:

RO 0009

Titlu:

Participarea României, în anul 2000, la programele comunitare: „Întreprinderi Mici și Mijlocii”, „Egalitatea șanselor între femei și bărbați”, „SAVE II” și „Prevenirea SIDA și a altor anumite boli contagioase”

Durata:

până la 30 iunie 2001

ARTICOLUL 2 - ANGAJAMENTUL COMUNITĂȚII

Contribuția financiară din partea COMUNITĂȚII este fixată la nivelul maxim de **281.368 euro**, denumită în continuare "GRANTUL CE".

ARTICOLUL 3 - DURATA ȘI DATA DE EXPIRARE

Pentru prezenta MASURĂ, GRANTUL CE este disponibil pentru contractare până la **30 iunie 2001**, făcând obiectul reglementărilor prezentului memorandum. Toate contractele trebuie semnate până la această dată. Fondurile rămase din GRANTUL CE care nu au fost contractate până la această dată vor fi anulate. Termenul limită pentru efectuarea plăților din GRANTUL CE este **31 decembrie 2001**. Toate plățile trebuie să fie efectuate până la expirarea termenului limită al plăților. COMISIA poate, totuși, în împrejurări excepționale, să fie de acord cu o prelungire corespunzătoare a perioadei de contractare sau de plăți, dacă aceasta este cerută în timp util și justificată în mod adecvat de către BENEFICIAR. Prezentul memorandum va expira la data la care expiră perioada de efectuare a plăților din GRANTUL CE. Toate fondurile care nu au fost utilizate vor fi restituite Comisiei.



ARTICOLUL 4 - ADRESE

Correspondența legată de executarea MĂSURII, având menționate numărul și titlul MĂSURII va fi adresată la:

pentru COMUNITATE:

Domnul Fokion FOTIADIS
Șeful Delegației Comisiei Europene în România
Str. Grigore Mora nr.11
Sector 1
71278 BUCUREȘTI
ROMÂNIA

pentru BENEFICIAR:

Doamna Hildegard Puwak
Ministrul integrării europene
Coordonator național al asistenței
Ministerul Integrării Europene
BUCUREȘTI
ROMÂNIA

ARTICOLUL 5 - NUMĂRUL DE EXEMPLARE ORIGINALE

Prezentul memorandum este redactat în două exemplare, în limba engleză.

ARTICOLUL 6 - INTRAREA ÎN VIGOARE

Prezentul memorandum va intra în vigoare la data semnării de către ambele părți. Orice cheltuială care are loc înaintea acestei date nu este eligibilă pentru GRANTUL CE.

Anexele vor fi considerate parte integrantă a prezentului memorandum.

Semnat la București,
la 29 decembrie 2000

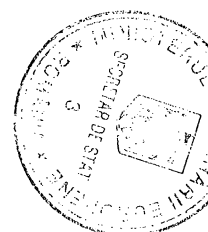
Pentru BENEFICIAR,

Hildegard Puwak
Ministrul integrării europene
Coordonator național al asistenței

Pentru COMUNITATE,

Fokion Fotiadis
Șeful Delegației Comisiei
Europene în România

Anexa 1	Acordul cadru (cu Anexele A și B)
Anexa 2	Condiții speciale (Anexa C, cu Anexele I – VIII)
Anexa 3	Vizibilitate/publicitate (Anexa D)



Anexa 1 (A și B)

ACORD CADRU

Comisia Comunităților Europene, denumită în cele ce urmează "COMISIA",
acționând pentru și în numele Comunității Economice Europene, denumită în cele ce
urmează "COMUNITATEA"

pe de o parte, și

România

de cealaltă parte

și împreună denumite "PĂRȚI CONTRACTANTE",

având în vedere faptul că România este eligibilă de a beneficia de Programul de
asistență PHARE din partea Comunității, prevăzut în Regulamentul Nr. 3906/89 din
18 decembrie 1989 al Consiliului Comunității Europene, modificat prin Regulamentul
Nr.2698/90 din 17 septembrie 1990,

având în vedere faptul că este convenabilă menționarea în cele de mai jos a cadrului
tehnic, legal și administrativ pentru executarea MĂSURILOR finanțate în România în
cadrul programului de asistență al Comunității,

AU CONVENIT DUPĂ CUM URMEAZĂ:

ARTICOLUL 1

Pentru a promova cooperarea dintre Părțile Contractante în scopul sprijinirii
procesului reformei economice și sociale din România, Părțile Contractante sunt de
acord să implementeze MĂSURI în domeniul cooperării financiare, tehnice și al altor
forme de cooperare, așa cum s-a specificat în Regulamentul de mai sus, care vor fi
finanțate și implementate în cadrul tehnic, legal și administrativ stabilit în acest Acord.
Detaliile specifice ale fiecărei MĂSURI (sau set de MĂSURI) vor fi introduse într-un
memorandum ce va fi convenit între Părțile Contractante (denumit în continuare
"memorandum de finanțare"), pentru care este oferit un model în anexa 2(C).

România ia toate MĂSURILE necesare pentru a asigura executarea corespunzătoare
a tuturor MĂSURILOR.

ARTICOLUL 2



Fiecare MĂSURĂ finanțată în cadrul acestui Acord va fi implementată în conformitate cu Condițiile generale din Anexa A, care vor fi considerate ca fiind incluse în fiecare memorandum de finanțare.

Memorandumul de finanțare poate schimba sau suplimenta Condițiile generale, după cum va fi necesar pentru implementarea MĂSURII în discuție.

ARTICOLUL 3

Pentru problemele legate de MĂSURILE finanțate în cadrul acestui Acord, COMISIA va fi reprezentată de Delegația sa, imediat ce aceasta este înființată în București, care se va asigura, din partea COMISIEI că MĂSURA este executată în conformitate cu practicile financiare și tehnice legale.

ARTICOLUL 4

Când Părțile Contractante convin astfel, COMISIA poate delega responsabilitatea sa integrală sau parțială privind implementarea unei MĂSURI către o terță parte, stat sau agenție.

În acest caz termenii și condițiile unei asemenea delegări vor fi menționați în acordul ce urmează să fie încheiat între COMISIE și terță parte, stat sau agenție, cu acordul Guvernului României.

ARTICOLUL 5

Orice dispută legată de acest Acord ce nu poate fi rezolvată prin consultare, va fi soluționată în conformitate cu procedura de arbitraj menționată în Anexa B.

ARTICOLUL 6

Acest Acord este întocmit în dublu exemplar, în limba engleză.

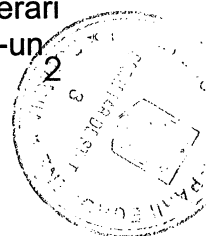
ARTICOLUL 7

Acest Acord va intra în vigoare la data la care Părțile Contractante se vor informa reciproc despre aprobarea sa în conformitate cu legislația sau procedura internă a fiecărei Părți. Acordul va continua să fie în vigoare pentru o perioadă nedefinită, dacă nu își încetează valabilitatea prin notificarea scrisă a uneia dintre Părțile Contractante către cealaltă.

La încheierea duratei de valabilitate a acestui Acord orice MĂSURĂ aflată încă în curs de execuție va fi dusă la îndeplinire conform termenilor memorandumului de finanțare aferent și Condițiilor generale stabilite prin prezentul Acord.

ARTICOLUL 8

Prevederile acestui Acord se vor aplica și cooperării tehnice și a altor cooperări convenite între Părțile Contractante care prin natura lor nu sunt cuprinse într-un



memorandum specific finanțat în baza programului de asistență PHARE, la cererea Guvernului României.

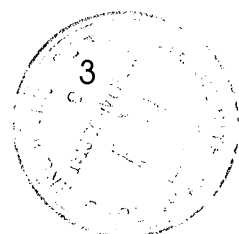
Anexele vor fi considerate ca parte integrantă a acestui Acord.

Întocmit la București
în ziua de 12 martie 1991

Eugen Dijmărescu
Ministru de stat
ROMÂNIA

Întocmit la București
în ziua de 12 martie 1991

Frans Andriessen
Vicepreședinte al Comisiei Europene
COMUNITATEA



CONDIȚII GENERALE PRIVIND MEMORANDUMURILE DE FINANȚARE

În aceste Condiții generale termenul de "BENEFICIAR" va fi înțeles ca referitor la Guvernul României.

TITLUL I - FINANȚAREA PROIECTELOR

ARTICOLUL 1 - OBLIGAȚIA COMUNITĂȚII

Angajamentul Comunității, numit în cele ce urmează "Finanțarea gratuită a CEE", a cărei valoare este menționată în memorandumul de finanțare, va determina limita în cadrul căreia se va desfășura angajarea și execuția plăților prin contracte și devize aprobate corespunzător.

Orice cheltuieli ce depășesc Finanțarea gratuită a CEE, vor fi suportate de BENEFICIAR.

ARTICOLUL 2 - DISPONIBILITATEA ASISTENȚEI NERAMBURSABILE A CEE

Acolo unde execuția unei MĂSURI depinde de angajamentele financiare asupra resurselor proprii ale BENEFICIARILOR sau asupra altor surse de fonduri, Finanțarea gratuită a CEE va deveni disponibilă în momentul în care devin disponibile și sumele angajate de BENEFICIAR și/sau celelalte surse de fonduri, conform celor prevăzute în memorandumul de finanțare.

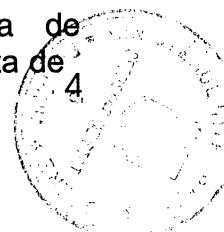
ARTICOLUL 3 - CHELTUIREA

Contractele sunt eligibile pentru plăți în baza acestui memorandum de finanțare numai dacă sunt încheiate înainte de data de expirare a Memorandumului de Finanțare. Plățile în cadrul unor asemenea contracte pot avea loc în timpul unei perioade de maximum 12 luni de la data de expirare a Memorandumului de Finanțare. Orice prelungire excepțională a acestei perioade trebuie să fie aprobată de Comisie.

În cadrul limitei stabilite pentru Finanțarea gratuită a CEE, cererile pentru fonduri sub forma unui program de lucru vor fi prezentate Delegației Comisiei de către BENEFICIAR, conform agendei stabilite în memorandumul de finanțare. Documentele justificative referitoare la plățile făcute pentru realizarea unei anumite MĂSURI vor fi puse la dispoziție în sprijinul cererii de fonduri, atunci când Comisia o solicită.

Oricum, în cadrul anumitor contracte din cadrul MĂSURII poate fi prevăzută plata direct de către COMISIE către contractanți. Fiecare contract va indica proporția și momentul efectuării plății, împreună cu documentele justificative necesare.

Pentru partea de program implementată de BENEFICIAR, Autoritatea de Implementare va înainta un Program de Lucru cu cel puțin 9 luni înainte de data de



expirare a Memorandumului de Finanțare, pentru aprobarea de către Comisie a contractelor ce mai trebuie încheiate pentru implementarea programului. Programul de Lucru trebuie să cuprindă propuneri pentru utilizarea dobânzilor nete provenite din conturile deschise în cursul implementării programului, cu condiția ca întreaga Finanțare gratuită a CEE să fi fost angajată anterior.

În ceea ce privește MĂSURILE executate pe baza unor devize estimative, în condițiile în care memorandumul de finanțare nu poate prevedea altfel, o primă tranșă de plată care nu va depăși 20% din totalul devizului aprobat de COMISIE, poate fi efectuată în favoarea BENEFICIARULUI, în aceleași condiții menționate la paragraful 2 de mai sus.

TITLUL II - ACHIZITIONAREA

ARTICOLUL 4 - GENERALITĂȚI

Procedura de urmat pentru încheierea contractelor de lucrări, livrări și de cooperare tehnică va fi menționată în memorandumul de finanțare, urmând principiile de mai jos.

ARTICOLUL 5 - CONDIȚII DE PARTICIPARE

1. Cu excepția prevederilor articolului 6, COMISIA și BENEFICIARUL vor lua MĂSURILE necesare pentru a asigura egalitatea condițiilor de participare la astfel de contracte, în special prin publicarea, în timp util, a invitațiilor la licitație. Anunțurile urmează să fie făcute pentru Comunitate cel puțin în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene și pentru statele beneficiare în jurnalul oficial corespunzător.

2. Condițiile generale ale contractelor trebuie să fie întocmite în conformitate cu modelele din uzanța internațională, cum ar fi reglementările generale și condițiile pentru contractele de livrări finanțate din fondurile PHARE.

ARTICOLUL 6 - DEROGAREA DE LA PROCEDURILE STANDARD

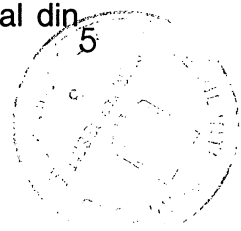
Acolo unde este recunoscută urgența situației sau unde aceasta este justificată pe baza naturii, importanței reduse sau a unor caracteristici particulare ale anumitor MĂSURI (de exemplu: operații de finanțare în două stagii, operații multifazate, specificații tehnice particulare etc.) și ale contractelor respective, BENEFICIARUL poate, de acord cu COMISIA, să autorizeze în mod excepțional:

- acordarea contractelor în urma unor invitații restrânse la licitație;
- încheierea contractelor prin acord direct;
- realizarea contractelor prin departamente de lucrări publice.

O astfel de derogare trebuie să fie menționată în memorandumul de finanțare.

ARTICOLUL 7 - ACORDAREA CONTRACTELOR DE LUCRĂRI ȘI LIVRĂRI

COMISIA și BENEFICIARUL se vor asigura că pentru fiecare operație oferta selectată este cea mai avantajoasă din punct de vedere economic, în special din



punct de vedere al calificărilor și garanțiilor oferite de licitatori, al costului și al calității serviciilor, al naturii și al condițiilor de execuție a lucrărilor sau a livrărilor, al costului lor de utilizare și valori tehnice.

Rezultatele invitațiilor la licitație vor trebui publicate în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene cât de repede posibil.

ARTICOLUL 8 - CONTRACTELE DE COOPERARE TEHNICĂ

1. Contractele de Cooperare Tehnică, care pot lua forma contractelor pentru studii, supravegherea lucrărilor sau de asistență tehnică, vor fi încheiate după negocierea directă cu consultantul sau, dacă se justifică din punct de vedere tehnic, economic sau financiar, ca urmare a invitației la licitație.

2. Contractele vor trebui să fie întocmite, negociate și încheiate fie de BENEFICIAR, fie de COMISIE, atunci când astfel se prevede în memorandumul de finanțare.

3. În situația în care contractele urmează să fie întocmite, negociate și încheiate de BENEFICIAR, COMISIA va propune o listă scurtă cu unul sau mai mulți candidați, pe baza criteriilor de garantare a calificărilor, experienței și independenței lor și ținând seama de disponibilitatea acestora pentru proiectul în chestiune.

4. În cazul unei proceduri directe de negociere, când COMISIA a propus mai mulți candidați, BENEFICIARUL este liber să aleagă candidatul cu care intenționează să încheie contractul, dintre cei propuși.

5. Când există recurs la o procedură de licitare, contractul va fi acordat candidatului care a înaintat oferta confirmată de BENEFICIAR și de COMISIE, ca fiind cea mai avantajoasă din punct de vedere economic.

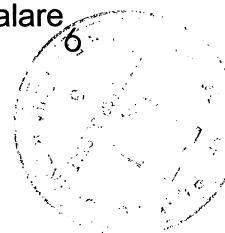
TITLUL III - ACORDAREA DE FACILITĂȚI

ARTICOLUL 9 - PRIVILEGII GENERALE

Personalului care participă la MĂSURILE finanțate de Comunitate, precum și membrilor familiilor lui, li se pot acorda avantaje, privilegii și scutiri nu mai puțin favorabile decât cele acordate în mod obișnuit altor străini angajați în statul BENEFICIARULUI, în cadrul oricăror alte acorduri bilaterale sau multinaționale sau aranjamente pentru programe de asistență economică și de cooperare tehnică.

ARTICOLUL 10 - FACILITĂȚI DE STABILIRE, INSTALARE, INTRARE ȘI REZIDENTĂ

În cazul contractelor de lucrări de livrări sau de servicii, persoanele fizice sau juridice eligibile pentru participarea la procedurile de licitație vor avea drept de instalare



temporară și de rezidență în cazurile în care importanța contractului justifică aceasta. Acest drept va fi obținut numai după emiterea invitației de participare la licitație și va servi personalului necesar efectuării studiilor preparatorii pentru redactarea ofertelor, și va expira la o lună după desemnarea contractantului.

BENEFICIARUL va permite personalului ce ia parte la contractele de lucrări, livrări sau de servicii finanțate de Comunitate și membrilor familiei lui apropiate să intre în statul BENEFICIARULUI, să se stabilească în stat, să lucreze acolo și să părăsească statul respectiv, așa cum o justifică natura contractului.

ARTICOLUL 11 - IMPORTUL ȘI RE-EXPORTUL DE ECHIPAMENT

BENEFICIARUL va acorda permisele necesare pentru importul de echipament profesional cerut pentru executarea MĂSURII, în conformitate cu legile, regulile și reglementările în vigoare ale BENEFICIARULUI.

BENEFICIARUL va acorda în plus persoanelor fizice și juridice care au executat contracte de lucrări, livrări sau servicii permisele necesare pentru re-exportul echipamentului menționat.

ARTICOLUL 12 - CONTROLUL IMPORTURILOR ȘI SCHIMBURILOR VALUTARE

Pentru executarea MĂSURILOR, BENEFICIARUL se obligă să acorde autorizații de import, precum și autorizații pentru achiziționarea valutei necesare și să aplice reglementările naționale privind controlul asupra schimburilor valutare, fără discriminare între Statele Membre ale Comunității, Albania, Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Letonia, Lituania, Polonia, Slovacia, Slovenia și fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

BENEFICIARUL va acord permisele necesare pentru repatrierea fondurilor primite pentru executarea MĂSURII, conform reglementărilor de control al schimburilor valutare în vigoare în statul BENEFICIARULUI.

ARTICOLUL 13 - IMPOZITARE ȘI VAMĂ

1. Plata impozitelor, taxelor vamale și taxelor de import nu va fi finanțată din Finanțarea gratuită a CEE.

2. Importurile în baza contractelor de livrări, încheiate de autoritățile BENEFICIARULUI și finanțate din Finanțarea gratuită a CEE, vor putea intra în statul BENEFICIARULUI fără a fi supuse taxelor vamale, altor taxe din import, impozitelor sau unui regim fiscal cu efect echivalent.

BENEFICIARUL va asigura ca importurile respective să fie eliberate din punctul de intrare pentru a fi livrate către contractant, așa cum se prevede în contract, și pentru folosința imediată conform cerințelor pentru implementarea normală a contractului, fără a ține seama de întârzieri sau de dispute în ceea ce privește stabilirea taxelor vamale, plăților sau a impozitelor menționate mai sus.

3. Contractele pentru livrări sau servicii oferite de firme externe sau românești, finanțate din Finanțarea gratuită a CEE, nu vor fi supuse în statul BENEFICIARULUI



plății T.V.A., timbrului fiscal sau taxelor de înregistrare sau altor impuneri fiscale având efect similar, indiferent dacă aceste taxe există sau urmează să fie instituite.

4. Persoanelor fizice și juridice, inclusiv personalul expatriat din Statele Membre ale Comunității Europene, ce execută contracte de cooperare tehnică finanțate din Finanțarea gratuită a CEE, vor fi scutite de la plata impozitului pe profit și pe venit în statul BENEFICIARULUI.

5. Efectele personale și gospodărești importate pentru uz personal de către persoanele fizice (și membrii familiilor lor), altele decât cele achiziționate local, angajate în îndeplinirea sarcinilor definite în contractele de cooperare tehnică, vor fi scutite de taxe vamale, de import, de alte taxe și impozite fiscale cu același efect, efectele personale și gospodărești espective urmând să fie re-exportate sau să se dispună de ele în țară conform reglementărilor în vigoare în statul BENEFICIARULUI, după terminarea contractului.

6. Persoanele fizice și juridice ce importă echipament profesional, așa cum se prevede în Articolul 11, dacă astfel solicită, vor beneficia de sistemul de admitere temporară, așa cum este definit prin legislația națională a BENEFICIARULUI în ceea ce privește echipamentul respectiv.

TITLUL IV -EXECUTAREA CONTRACTELOR

ARTICOLUL 14 - ORIGINEA LIVRĂRILOR

BENEFICIARUL se declară de acord ca, atunci când COMISIA nu autorizează altfel, materialele și livrările necesare pentru executarea contractelor trebuie să fie originare din Comunitate, Albania, Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Lituania, Letonia, Polonia, România, Slovacia, Slovenia și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

ARTICOLUL 15 - PROCEDURI DE EFECTUARE A PLĂȚILOR

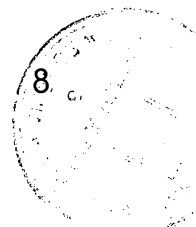
1. Pentru contractele finanțate din Finanțarea gratuită a CEE documentele de licitație vor fi întocmite și plățile vor fi efectuate fie în Unități Europene de Cont (ECU) sau, conform legilor și reglementărilor privind schimbul valutar ale BENEFICIARULUI, în valuta BENEFICIARULUI, ori în valuta statului în care ofertantul își are înregistrat sediul de afaceri, sau în valuta statului în care sunt produse livrările.

2. Când documentele de licitație sunt întocmite în ECU, plățile în cauză vor fi efectuate, în mod corespunzător, în valuta prevăzută în contract, pe baza ratei de schimb a ECU-ului în ziua precedentă efectuării plății.

3. BENEFICIARUL și COMISIA vor lua toate MĂSURILE necesare pentru a asigura execuția plăților în cel mai scurt timp posibil.

TITLUL V -COLABORAREA DINTRE COMISIE ȘI BENEFICIAR

ARTICOLUL 16 - INSPECȚIE SI EVALUARE



1. COMISIA va avea dreptul să-și trimită proprii agenți sau reprezentanții corespunzător autorizați pentru a duce la îndeplinire orice misiune tehnică sau financiară sau de audit pe care o consideră necesară pentru a urmări execuția MĂSURII. În orice caz, COMISIA va comunica în avans autorităților BENEFICIARULUI trimiterea unor astfel de misiuni.

BENEFICIARUL va pune la dispoziție toate informațiile și documentele care vor fi solicitate de aceasta și va lua toate MĂSURILE pentru a facilita munca persoanelor împuternicite a duce la îndeplinire evaluările sau inspecțiile.

2. BENEFICIARUL va :

a) păstra înregistrări și documente contabile adecvate pentru identificarea lucrărilor, livrărilor sau serviciilor finanțate în baza memorandumului de finanțare, conform procedurilor legale de contabilitate;

b) asigura ca agenții sau reprezentanții mai sus menționați ai COMISIEI să aibă dreptul de a inspecta toată documentația și înregistrările contabile relevante privitoare la cele finanțate în baza memorandumului de finanțare și va asista Curtea de Conturi a Comunității Europene în executarea evaluării contabile privind utilizarea Finanțării gratuite a CEE.

COMISIA va putea, de asemenea, să execute o evaluare ulterioară și o evaluare contabilă finală a programului. Evaluarea ulterioară va analiza realizarea obiectivelor/scopurilor programelor, precum și impactul asupra dezvoltării și restructurării sectorului implicat.

Evaluarea contabilă finală va examina datele financiare la nivel local ale programului, oferind o părere independentă asupra corectitudinii și compatibilității contractelor și plăților, precum și asupra conformității lor cu prevederile Memorandumului de Finanțare. Evaluarea contabilă va stabili balanța fondurilor neangajate și/sau necheltuite care vor fi rambursate COMISIEI.

ARTICOLUL 17 - URMAREA MĂSURILOR

Ca urmare a executării MĂSURII, COMISIA poate solicita orice explicație și, atunci când este necesar, poate cădea de acord cu BENEFICIARUL asupra unei noi orientări în ceea ce privește măsura care să fie considerată mai bine adaptată obiectivelor avute în vedere.

BENEFICIARUL va face rapoarte către COMISIE, conform planului menționat în Memorandumul de finanțare, pe toată perioada de execuție a MĂSURII, și asupra complementării acesteia după încheiere.

COMISIA, pe baza rapoartelor și, după caz, a evaluării ulterioare, va proceda la închiderea oficială a programului și va informa țara beneficiară despre data închiderii oficiale a programului.

TITLUL VI - PREVEDERI GENERALE ȘI FINALE

ARTICOLUL 18 - CONSULTĂRI - DISPUTE



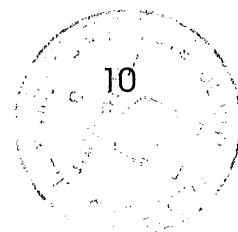
1. Orice problemă legată de executarea sau interpretarea memorandumului de finanțare sau a acestor Condiții generale va fi subiect de consultare între BENEFICIAR și COMISIE, conducând, în cazul în care este necesar, la un amendament la memorandumul de finanțare.

2. În situația în care se constată neîndeplinirea unei obligații stabilite în memorandumul de finanțare și în aceste Condiții Generale, care nu au fost subiect al unor MĂSURI de remediere luate în timp util, COMISIA va putea suspenda finanțarea MĂSURII, după consultarea cu BENEFICIARUL.

3. BENEFICIARUL poate renunța total sau parțial la execuția MĂSURII. Părțile Contractante vor stabili detaliile respectivei renunțări printr-un schimb de scrisori.

ARTICOLUL 19 - ANUNȚ - ADRESE

Orice anunț și orice acord între părți prevăzut aici trebuie să aibă forma unei comunicări scrise, cu referire explicită la numărul și la titlul MĂSURII. Astfel de anunțuri sau de acorduri vor fi făcute prin scrisoare adresată părții autorizate să primească cele menționate și vor fi trimise la adresa anunțată de partea respectivă. În caz de urgență sunt permise comunicări prin telefax, comunicări telegrafice sau prin telex, care vor fi considerate valabile, cu condiția confirmării imediate prin scrisoare. Adresele sunt menționate în Memorandumul de finanțare.



ARBITRAJ

Orice dispută între părțile contractante, rezultând din Acordul Cadru sau din Memorandumul de finanțare, care nu este rezolvată prin aplicarea procedurilor menționate la Articolul 18 al Condițiilor generale, referitoare la Memorandumul de finanțare, va fi supusă arbitrării de către un Tribunal de Arbitraj, după cum urmează:

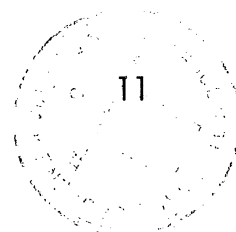
Părțile la arbitraj vor fi BENEFICIARUL, pe de o parte, și COMISIA pe de altă parte.

Tribunalul de Arbitraj va fi compus din trei arbitri, numiți după cum urmează:

- un arbitru va fi numit de BENEFICIAR
- un al doilea arbitru va fi numit de COMISIE
- al treilea arbitru (numit în continuare și "CONDUCĂTOR") va fi numit prin acordul părților sau, în cazul unui dezacord, de Secretarul General al O.N.U.

Dacă oricare dintre părți nu reușește să numească un arbitru, acesta va fi numit de CONDUCĂTOR.

Dacă un arbitru numit conform acestei proceduri demisionează, decedează sau devine incapabil să-și desfășoare activitatea, un alt arbitru va fi numit în același mod ca și arbitrul căruia îi ia locul; un astfel de succesor va avea toate puterile și îndatoririle arbitrului inițial.



CONDIȚII SPECIALE

1. SUMAR

Cele zece țări candidate din Europa Centrală și de Est (ECE) au continuat, în 1999, să participe din ce în ce mai mult la diferite programe comunitare deschise în mod curent pentru aceste țări, pe baza deciziilor relevante ale Consiliului de Asociere ce definesc termenii și condițiile pentru participare.

Pentru a participa la aceste programe, țările ECE vor trebui să plătească în fiecare an o contribuție financiară, care este stabilită în deciziile Consiliului de Asociere. Această contribuție va fi adăugată la bugetul programelor. Cele mai multe țări ECE și-au exprimat dorința de a folosi o parte din alocațiile Phare național ce le revin ca o completare a bugetelor naționale pentru a-și finanța contribuția ca bilet de intrare în majoritatea acestor programe.

Aceasta este a doua Propunere de finanțare trimisă anul acesta către Comitetul de Gestiune Phare pentru participarea țărilor ECE la programele comunitare în anul 2000. Prima propunere, aprobată la data de 30 martie 2000, se referea la participarea celor 10 țări ECE în 4 dintre cele mai costisitoare programe (al V-lea Program-cadru în domeniul cercetării și trei programe din domeniul învățământului, formării profesionale și tineretului). Propunerea de față acoperă cele 8 programe care au mai rămas, pentru care acest tip de participare va avea loc anul acesta.

În plus față de intervenția Phare obișnuită, se propune acum, pentru prima dată, alocarea unor fonduri speciale pentru a pregăti participarea viitoare a celor zece țări ECE în câteva agenții comunitare.

2. CADRUL GENERAL

Consiliul European de la Helsinki (decembrie 1999), a confirmat procesul de extindere lansat la întâlnirea din decembrie 1997 de la Luxemburg. Strategia întărită de pre-aderare, definită în 1997, a fost reiterată, și include participarea celor 13 state candidate la programele și agențiile comunitare, ca parte importantă a unei astfel de strategii.

Referitor la programele comunitare

În ceea ce privește cele zece țări candidate ECE, participarea în programele comunitare este stabilită prin respectivele Acorduri europene. Potrivit acestor prevederi specifice,

- aceste state pot participa la programele comunitare într-o gamă largă de domenii, stabilite de o manieră ne-limitativă;
- va depinde de fiecare Consiliu de Asociere să decidă termenii și condițiile participării;



- țările ECE vor suporta, fiecare în parte, costul participării. Totuși, Comunitatea ar putea decide să asigure sprijin financiar suplimentar, din alocările pentru Phare Național.

În acest context, Consiliul European de la Luxemburg a precizat că statele candidate trebuie să-și sporească continuu contribuția financiară, dar a fost de acord că Phare, în cazul în care este necesar, trebuie să continue să participe la finanțarea contribuțiilor financiare ale acestor țări până la aproximativ 10% din alocările Phare, „fără a include participarea în programul cadru din domeniul cercetării și dezvoltării”.

Cele zece țări ECE participă din ce în ce mai mult la diferitele programe comunitare deschise în mod curent pentru aceste țări, pe baza a mai mult de 100 de decizii ale Consiliului de Asociere, ce definesc termenii și condițiile pentru astfel de participări.

La 30 martie 2000, a fost aprobată de către Comitetul de Gestiune Phare o sumă totală de 82.465.556 euro pentru sprijinirea participării țărilor ECE, în anul 2000, la 4 programe comunitare (programele *Leonardo da Vinci II*, *Socrates II*, *Youth* și al V-lea *Program-cadru (PC.V) în domeniul cercetării și dezvoltării tehnologice*).

În ceea ce privește programele *Întreprinderile Mici și Mijlocii*, *Egalitatea șanselor între femei și bărbați*, *SAVE II*, *Combaterea cancerului*, *Combaterea toxicomaniei*, *Promovarea sănătății și Prevenirea SIDA*, cele mai multe țări ECE au participat la acestea, în anul 1999. Participarea țărilor ECE va continua, pe baza deciziilor relevante ale Consiliului de Asociere (vezi *Anexa I*), până la sfârșitul anului 2000, care este data de expirare fixată pentru aceste programe (*SAVE II* a fost extins până în 2002).

Ca urmare a negocierilor cu Bulgaria privind participarea acesteia la programul *Media II*, a fost propusă recent Consiliului UE de către Comisie o propunere de decizie a Consiliului de Asociere, care se află în dezbatere.

(În *Anexa II* se prezintă un tabel privind situația participării țărilor candidate la programele comunitare).

Referitor la agențiile comunitare

Cele zece Acorduri europene cu țările candidate ale ECE nu stabilesc participarea la agențiile comunitare (*Lista Agențiilor este dată în Anexa III*).

Cu toate acestea, ca urmare a concluziilor Consiliului European de la Luxemburg și Helsinki, Comisia a propus Consiliului, în Comunicarea din 20 decembrie 1999 privind „*Participarea statelor candidate la programele agențiile și comitetele Comunității*”, să fie încheiate acorduri bilaterale cu țările ECE, prin care să se definească termenii participării lor depline (dar fără drept de vot) la activitățile acelor agenții ale căror caracteristici le recomandă pentru o asemenea participare cât mai curând posibil. În funcție de constrângerile respective și de natura agențiilor și în vederea pregătirii



acestui tip de participare, aceasta ar trebui să fie, inițial, sub forma participării la câteva întâlniri ad hoc, grupuri de experți și alte activități specifice de interes comun, efectuate de către agențiile respective.

Deoarece acțiunile pregătitoare de acest tip, care anticipează viitoarea participare deplină, necesită o muncă în plus chiar pentru agențiile în cauză, ceea ce duce la costuri administrative suplimentare, Comisia recomandă alocarea, temporar, către aceste agenții, de fonduri Phare pentru acest scop specific. În prezent, șase agenții comunitare sunt foarte avansate în pregătirea formelor inițiale de participare a țărilor ECE, menționate mai sus.

Următoarele agenții au cerut sprijin Phare în acest scop specific:

- Centrul European pentru Dezvoltarea Formării Vocationale (Salonic)
- Agenția Europeană pentru Mediu (Copenhaga)
- Agenția Europeană pentru Evaluarea Produselor Medicale (Londra)
- Biroul pentru Armonizare în domeniul Pieței Interne (Alicante)
- Agenția pentru Securitate și Sănătate în Muncă (Bilbao)
- Centre de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene (Luxemburg)

Această finanțare Phare specifică trebuie oferită direct acestor șase agenți din alocările Phare multi-țară.

3. EVALUAREA POLITICII

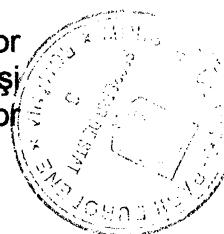
Participarea țărilor candidate ECE la programele și agențiile comunitare a fost considerată de către Consiliul European drept una dintre caracteristicile principale ale strategiei întărite de pre-aderare. Participarea acestor țări nu numai că va contribui la implementarea prevederilor cu privire la cooperarea economică, științifică și culturală din cadrul Acordurilor Europene, dar totodată oferă posibilitatea acestor state să se familiarizeze cu politicile Uniunii și cu metodele de lucru.

Referitor la programele comunitare

Toate statele candidate și-au manifestat interesul deosebit de a participa la aceste **programe**, pe cât posibil pe picior de egalitate cu Statele Membre. Confirmarea interesului real privind această participare se pune în evidență la nivel guvernamental, așa cum este cazul alocărilor bugetare care trebuie destinate acestui scop.

Anexa IV oferă o situație de ansamblu atât asupra contribuției financiare totale a țărilor ECE la toate programele (inclusiv la cele menționate mai sus în domeniul cercetării și în cel educațional), solicitate în 2000, cât și asupra părții Phare din această contribuție, așa cum este stipulată în deciziile relevante ale Consiliului de Asociere (cu excepția celor ce privesc PC.V).

Participarea la aceste programe va permite cetățenilor și administrațiilor naționale ale țărilor ECE și Statelor Membre să dezvolte cooperarea și rețelele de schimb și trebuie să conducă la accelerarea integrării acestor



țări într-o Europă a cunoașterii și la sprijinirea pregătirii pentru aderarea la Uniunea Europeană. De o participare deplină vor beneficia atât țările EC, cât și Uniunea Europeană. Aceasta va sprijini dezvoltarea economică în țările ECE. De asemenea, aceasta va contribui la realizarea progresivă a obiectivului privind formarea profesională a personalului din administrația publică implicată în programele comunitare, ceea ce corespunde, de altfel, „construcției instituționale”, o prioritate majoră pentru Phare în contextul Strategiei de pre-aderare.

Referitor la agențiile comunitare

Pregătirea pentru participarea deplină la câteva **agenții** comunitare este un pas fundamental pentru familiarizarea statelor candidate cu acquis-ul comunitar, în cel mai larg sens al cuvântului. În cazul programelor comunitare, aceasta ar putea servi atât intereselor Uniunii, cât și intereselor statelor candidate, în vederea participării celor din urmă la toate agențiile comunitare cât de curând posibil, pe o bază ce ia în considerare constrângerile și circumstanțele respective ale acestora.

4. COSTURI ȘI PLANUL DE FINANȚARE

Referitor la programele comunitare

După cum s-a anunțat de către Comisie în Comunicarea sa către Consiliu din 20 decembrie 1999 menționată mai sus, se vor aplica noi modalități financiare pentru a se simplifica managementul participării statelor candidate la aceste programe. În fiecare an, fondurile vor fi transferate direct statului implicat, pentru a-l sprijini să-și plătească contribuția până la termenul limită cerut de program.

Cele mai multe țări ECE și-au exprimat dorința de a folosi o parte din alocațiile Phare pentru a suplimenta propria contribuție financiară la programele comunitare care fac obiectul acestei Propuneri de finanțare. Defalcarea între propriile eforturi financiare și sprijinul financiar din programele Phare național ale acestor țări, în limita de 10%, a fost definită în deciziile relevante ale Consiliului de Asociere, care acoperă perioada de existență a programelor comunitare la care participă fiecare dintre aceste țări. Această defalcare diferă, uneori substanțial, de la țară la țară. Câteva țări au optat să plătească, în fiecare an, părți mai mult sau mai puțin egale de la bugetul lor de stat și din bugetul Phare. Alte țări trag foarte mult, în primul an de participare, din alocarea Phare, urmând să-și mărească continuu propriul efort financiar pe parcursul următorilor ani. În toate cazurile, costurile administrative vor fi suportate de aceste țări din propriile bugete de stat.

Contribuția financiară cerută de la fiecare țară pentru a-și acoperi costurile participării la fiecare dintre aceste programe a fost calculată de către Comisie pe baza unor parametri obiectivi, cum ar fi PIB-ul și populația, și alți parametri specifici, cu un grad înalt de relevanță pentru programul respectiv.



După cum s-a menționat mai sus, țările ECE au participat în anul 1999, și vor continua să participe până la sfârșitul anului 2000, la următoarele programe care aparțin "generației" trecute: *Întreprinderi Mici și Mijlocii, Egalitatea șanselor între femei și bărbați, SAVE II, Combaterea cancerului, Combaterea toxicomaniei, Promovarea sănătății și Prevenirea SIDA*. Participarea țărilor ECE are la bază deciziile Consiliului de Asociere care stipulează că contribuțiile financiare de la țările ECE și posibilele fonduri Phare complementare vor acoperi subvențiile sau orice alt sprijin financiar din partea acestor programe pentru participanții din țările ECE interesate (principiul "juste retour").

Aceasta implică faptul că fondurile (atât cele din bugetul național de stat, cât și cele din Phare) rămase din angajamentele 1999 și ne-contractate sunt transferate exercițiului bugetar 2000 și apoi deduse din contribuțiile stipulate pentru 2000 ale țărilor respective. Fondurile Phare necheltuite în 1999 sunt trecute în *Anexa V*.

Prevederile noi din deciziile Consiliului de Asociere privind participarea la noua „generație” de programe stipulează că contribuțiile financiare ale unei țări candidate, dacă nu vor fi utilizate de participanții din acea țară, nu vor fi nici rambursate țării respective, nici deduse din contribuțiile sale pentru anul următor. În consecință, eventualele fonduri ne-cheltuite ar putea fi folosite pentru a acoperi costurile subvențiilor sau pentru alt sprijin financiar din partea programelor pentru participanți individuali sau instituționali din orice altă țară. Similar, nivelul participării din fiecare țară ECE va depinde de rezultatele selecției proiectelor, dar nu va fi limitată la suma exactă a contribuției sale financiare, cum se întâmpla în trecut. Posibilul sprijin Phare complementar va urma aceleași reguli.

Această schemă a fost aplicată țărilor ECE pentru prima dată în cadrul participării lor la al V-lea *Program-cadru în domeniul cercetării și dezvoltării tehnologice*, care a început în 1999. S-a propus de către Comisie, în Comunicarea sa din decembrie 1999, să fie extinsă și aplicată în toate programele noi. A fost aprobată încă o dată de către Comitetul de Gestiune Phare în decizia sa din 30 martie 2000 cu privire la participarea la același *Program-cadru* și la încă trei programe educaționale (*Socrates, Leonardo, Youth*).

Totuși, deși Bulgaria va participa în programul *Media II* în anul 2000 pentru prima dată, proiectul negociat al deciziei Consiliului de Asociere urmează schema aplicabilă programelor din generația anterioară, pentru a se asigura compatibilitatea cu condițiile propuse Ungariei de către Comisie în anul 1998 (chiar dacă această țară nu le-a acceptat până acum).

Conform acestei noi scheme și pentru a evita orice dezechilibru bugetar în detrimentul Statelor Membre sau a statelor candidate, precum și pentru a se asigura un impact cât se poate de neutru al participării acestor țări asupra bugetului programelor disponibil pentru Statele Membre, contribuțiile pe care statele candidate trebuie să le plătească pentru participarea la programe au fost calculate astfel încât să se obțină o corelare optimă cu capacitatea lor de absorbție.



Referitor la agențiile comunitare

În vederea pregătirii necesare a participării viitoare la câteva agenții comunitare, alocările Phare multi-țară sunt acum cerute pentru anul 2000, pentru a acoperi costurile administrative adiționale suportate de către aceste agenții, prin implementarea măsurilor pregătitoare cu țările ECE. Pe viitor, următoarele contribuții Phare legate de acest tip de participare vor fi alocate pe baza co-finanțării de către aceste state. Asemenea măsuri pregătitoare sunt arătate în detaliu în *Anexa VI*.

Luând în considerare cele de mai sus, fondurile Phare solicitate în anul 2000 pentru:

- a) **Cele zece țări ECE (Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Letonia, Lituania, Polonia, România, Slovacia și Slovenia) în ceea ce privește participarea în următoarele 7 programe comunitare:**

IMM, Egalitatea șanselor între femei și bărbați, SAVE II, Media II, Combaterea toxicomaniei, Promovarea sănătății și Prevenirea SIDA

sunt cele arătate în tabelul de mai jos (*pentru detalii, vezi Anexa VII*).

<i>Total programe în euro</i>		<i>Codul Memorandu- mului de finanțare</i>			
			<i>Total programe în euro</i>	<i>Codul Memorandumului de finanțare</i>	
Bulgaria	706.121	BG 0011	Lituania	197.303	LI 0012
Rep.Cehă	344.361	CZ 0015	Polonia	921.599	PL 0012
Estonia	29.189	ES 0010	România	281.368	RO 0009
Ungaria	244.169	HU 0013	Slovacia	143.861	SR 0012
Letonia	0		Slovenia	0	
Total: 2.867.971 EURO					

Fondurile Phare vor fi transferate numai după intrarea în vigoare a deciziilor corespunzătoare ale Consiliului de Asociere, care sunt în lucru (*vezi Anexa I*).

Toate fondurile vor fi transferate, cu orice preț, conform regulilor Phare, prin linia bugetară B 7 –030 către statele interesate pe baza unor Memorandum-uri de finanțare separate, care să acopere implicarea țărilor ECE în programe. Împreună cu contribuția proprie de la bugetul de stat, fondurile Phare vor constitui contribuția națională a statului din care se vor face plăți ca răspuns la solicitările de fonduri făcute de către Direcțiile Generale ale Comisiei, responsabile de respectivele programe. Fondurile Phare trebuie astfel transferate, încât să permită țărilor ECE să-și plătească contribuția națională la timp.

Contribuția totală va intra în bugetul Uniunii Europene ca venituri alocate, dând naștere unor alocări suplimentare deschise în cadrul liniilor bugetare relevante ale programelor respective.



b) Măsurile pregătitoare legate de participarea în viitor a celor zece țări ECE la următoarele agenții comunitare:

- Centrul European pentru Dezvoltarea Formării Vocationale (CEDEFOP)(Salonic)
- Agenția Europeană pentru Mediu (EEA) (Copenhaga)
- Agenția Europeană pentru Evaluarea Produselor Medicale (EMEA) (Londra)
- Biroul pentru Armonizare în domeniul Pieței Interne (OHMI)(Alicante)
- Agenția pentru Securitate și Sănătate în Muncă (ASHW)(Bilbao)
- Centrul de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene (Luxemburg)

sunt cele arătate în tabelul de mai jos (*mai multe detalii în Anexa VI*).

CEDEFOP	EEA	EMEA	OHMI	ASHW	Translation Centre	Total (în euro)
380.000	1.100.000	2.657.958	149.404	780.000	107.000	5.174.362

Rezumând, suma totală a fondurilor Phare solicitate în anul 2000 prin această Propunere de finanțare este de 8.042.333 euro (participarea la programe: 2.867.971; participarea la agenții: 5.174.362).

(În Anexa VIII se prezintă un tabel cuprinzător privind fondurile Phare solicitate în anul 2000 pentru cele 12 programe, acoperite atât prin această Propunere de finanțare, cât și prin cea aprobată la data de 30 martie)

5. ARANJAMENTE DE IMPLEMENTARE

Fondurile Phare vor fi transferate direct către:

- a) țările ECE participante la programele comunitare pe baza unor Memorandumuri de finanțare separate ce vor fi semnate de Comisie și de fiecare țară. Datorită specificității acestor activități, fondurile vor fi transferate într-o singură tranșă Fondului Național al fiecărei țări. Aceste fonduri vor fi luate din alocările Phare naționale ale fiecăreia. Fondul național va fi responsabil de transferarea fondurilor înapoi către Comisie, împreună cu contribuția națională, ca urmare a solicitării de fonduri a Direcțiilor Generale ale Comisiei Europene responsabile cu programele în cauză. Articolul 4 al Memorandumului de Înțelegere privind înființarea Fondului Național nu se va aplica în acest caz particular. Trebuie totuși remarcat faptul că, pentru fiecare program, contribuția Phare poate fi transferată numai după intrarea în vigoare a deciziilor corespunzătoare ale Consiliului de Asociere. În cazul în care există o întârziere în intrarea în vigoare a Deciziilor Consiliului de



Asociere, plățile către Fondul național pot fi împărțite în două sau mai multe tranșe.

- b) cele 6 agenții comunitare în cauză, pe baza unui Acord-cadru și a acordurilor ulterioare cu privire la contribuția anuală, ce vor fi semnate între Comisie și fiecare agenție implicată. Aceste fonduri vor fi luate din alocațiile Phare multi-țară și plătite, într-o singură tranșă, într-o manieră centralizată, de către Comisie (și nu de către statele implicate).

6. AUDIT, MONITORIZARE ȘI EVALUARE

Procedurile de monitorizare aplicate în programe vor acoperi și operațiunile finanțate pentru beneficiarii din statele candidate.

Toate contractele, acordurile și angajamentele juridice încheiate între Comisie și țările beneficiare vor fi supuse verificărilor Comisiei și Curții de Conturi Europene. Conturile și operațiunile desfășurate în cadrul unui program pot fi verificate oricând, la solicitarea Comisiei, de un auditor extern contractat de Comisie, fără a aduce prejudicii responsabilităților Comisiei și Curții de Conturi a Uniunii Europene.

Beneficiarii de sprijin în cadrul unor acțiuni specifice au obligația de a întocmi rapoarte și evidențe privind operațiunile financiare efectuate, care sunt analizate din punct de vedere al conținutului și al eligibilității cheltuielilor, în conformitate cu obiectivul de finanțare al Comunității și ținându-se seama de obligațiile contractuale și de principiile unui management sănătos și eficient.

Evaluarea prevăzută în deciziile ce stabilesc programele vor acoperi și operațiunile finanțate pentru beneficiarii din statele candidate.



DECIZII ALE CONSILIULUI DE ASOCIERE
(clasificate după domeniul de activitate)

Întreprinderi Mici și Mijlocii

Decizia nr. 4/98 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și **Bulgaria**, pe de altă parte, din 23 noiembrie 1998, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Bulgariei la programul comunitar din domeniul întreprinderilor mici și mijlocii (99/111/EC) OJ L35/23 din 09.02.99

Decizia nr. 3/98 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și **Republica Cehă**, pe de altă parte, din 25 noiembrie 1998, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Republicii Cehia în programul comunitar din domeniul întreprinderilor mici și mijlocii (99/15/EC) OJ L 6/11 din 12.01.99

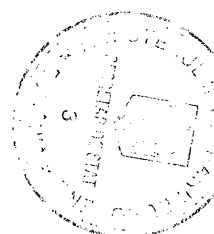
Decizia nr. 5/98 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și **Republica Estonia**, pe de altă parte, din 4 noiembrie 1998, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Estoniei la programul comunitar din domeniul întreprinderilor mici și mijlocii (98/645/EC). OJ L307/27 din 17.11.98

Decizia nr. 2/98 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și **Republica Ungară**, pe de altă parte, din 23 noiembrie 1998, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Ungariei la programul comunitar din domeniul întreprinderilor mici și mijlocii (99/722/EC) OJ L343/36 din 18.12.98.

Decizia nr. 1/2000 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și **Lituania** din 17 februarie 2000, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Lituaniei la programul comunitar din domeniul întreprinderilor mici și mijlocii (2000/259/EC) OJ L80/34 din 31.03.2000.

Decizia nr. 2/98 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și **Republica Polonă**, pe de altă parte, din 5 noiembrie 1998, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Poloniei la programul comunitar din domeniul întreprinderilor mici și mijlocii (99/670/EC) OJ L315/35 din 25.11.98.

Decizia nr. 2/98 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și **România**, pe de altă parte, din 14 decembrie 1998, ce adoptă termenii și condițiile de participare a României în programul comunitar din domeniul întreprinderilor mici și mijlocii (99/107/EC) OJ L35/4 din 09.02.99.



Decizia nr. 3/98 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și **Republica Slovacă**, pe de altă parte, din 4 noiembrie 1998, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Republicii Slovace la programul comunitar din domeniul întreprinderilor mici și mijlocii (99/111/EC) OJ L35/23 din 09.02.99

Decizia nr. 4/99 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și **Republica Slovenia**, pe de altă parte, din 30 septembrie 1999, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Sloveniei la programul comunitar din domeniul întreprinderilor mici și mijlocii (99/709/EC) OJ L281/79 din 04.11.99.

Propunere pentru o decizie a Consiliului privind poziția Comunității în cadrul Consiliului de Asociere referitor la participarea **Letoniei** la programul comunitar din domeniul întreprinderilor mici și mijlocii.

Eficiență energetică

Decizia nr. 6/98 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și **Bulgaria**, pe de altă parte, din 11 decembrie 1998, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Bulgariei la programul comunitar pentru eficiența energetică, SAVE II (99/113/EC) OJ L35/29 din 09.02.99.

Decizia nr. 4/98 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și **Republica Cehă**, pe de altă parte, din 27 noiembrie 1998, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Republicii Cehe la programul comunitar pentru eficiența energetică, SAVE II (99/16/EC) OJ L6/14 din 12.01.99.

Decizia nr. 2/99 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și **Republica Ungară**, pe de altă parte, din 12 iulie 1999, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Ungariei la programul comunitar pentru eficiența energetică, SAVE II (99/626/EC) OJ L247/27 din 18.09.99.

Decizia nr. 2/99 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și **Republica Lituania**, pe de altă parte, din 21 mai 1999, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Lituaniei la programul comunitar pentru eficiența energetică, SAVE II (99/409/EC, ECSC, Euratom) OJ L156/27 din 23.06.99.

Decizia nr. 4/98 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și **Republica Polonă**, pe de altă parte, din 3 noiembrie 1998, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Poloniei la programul comunitar pentru eficiența energetică, SAVE II (99/12/EC) OJ L6/4 din 12.01.99.



Decizia nr. 1/99 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și **România**, pe de altă parte, din 11 decembrie 1998, ce adoptă termenii și condițiile de participare a României la programul comunitar pentru eficiența energetică, SAVE II (99/248/EC, ECSC, Euratom) OJ L96/19 din 10.04.99.

Decizia nr. 2/98 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și **Republica Slovacă**, pe de altă parte, din 9 octombrie 1998, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Republicii Slovace la programul comunitar pentru eficiența energetică, SAVE II (99/593/EC) OJ L284/47 din 22.10.98.

Propunere pentru o decizie a Consiliului privind poziția Comunității în cadrul Consiliului de Asociere referitor la participarea **Letoniei** la programul comunitar multi-anual pentru eficiența energetică SAVE II.

Propunere pentru o decizie a Consiliului privind poziția Comunității în cadrul Consiliului de Asociere referitor la participarea **Sloveniei** la programul comunitar multi-anual pentru eficiența energetică SAVE II.

Audio-vizual

Propunere pentru o decizie a Consiliului privind poziția Comunității în cadrul Consiliului de Asociere referitor la participarea **Bulgariei** la un program comunitar în cadrul politicii comunitare audio-vizuale.

Sănătate și Politici sociale

Decizia nr. 5/98 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și **Bulgaria**, pe de altă parte, din 23 noiembrie 1998, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Bulgariei la programele comunitare în domeniile Sănătate și Politici sociale (99/112/EC) OJ L35/26 din 09.02.99.

Decizia nr. 2/99 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și **Republica Cehă**, pe de altă parte, din 25 octombrie 1999, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Republicii Ceha la programele comunitare în domeniile Sănătate și Politici sociale (99/744/EC) OJ L298/27 din 19.11.99.

Decizia nr. 6/98 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și **Republica Estonia**, pe de altă parte, din 27 noiembrie 1998, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Estoniei la programele comunitare în domeniile Sănătate și Politici sociale (98/724/EC) OJ L343/42 din 18.12.98.

Decizia nr. 1/98 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și **Republica Ungară**, pe de altă parte, din 12 octombrie 1998, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Ungariei la programele comunitare în domeniile Sănătate și Politici sociale (98/616/EC) OJ L295/40 din 04.11.98.



Decizia nr. 3/99 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și **Republica Lituania**, pe de altă parte, din 21 mai 1999, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Lituaniei la programele comunitare în domeniile Sănătate și Politici sociale (99/410/EC, ECSC, Euratom) OJ L156/30 din 09.23.06.99.

Decizia nr. 6/98 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și **România**, pe de altă parte, din 30 decembrie 1998, ce adoptă termenii și condițiile de participare a României la programele comunitare în domeniile Sănătate și Politici sociale (99/110/EC) OJ L35/18 din 09.02.99.

Decizia nr. 5/99 a Consiliului de Asociere între Uniunea Europeană și Statele Membre, pe de o parte, și **Republica Slovenia**, pe de altă parte, din 3 noiembrie 1999, ce adoptă termenii și condițiile de participare a Sloveniei la programele comunitare în domeniile Sănătate și Politici sociale (99/777/EC) OJ L304/27 din 27.11.99.



Situatia participarii tarilor candidate* la programele comunitare

* Cipru, Malta, Turcia si cele 10 tari ECE (Bulgaria, Republica Ceha, Estonia, Ungaria, Letonia, Polonia, Romania, Slovacia si Slovenia)

Legenda:

- 0 - Aceasta tara nu a solicitat participarea la acest program
 0.1 - Aceasta tara intentioneaza sa participe mai tarziu la acest program
 0.2 - Aceasta tara intentioneaza sa participe la acest program, cu conditia optiunilor legislative necesare
 0.3 - Aceasta tara a cerut sa participe

1 - Pregatirea propunerii Comisiei

2 - Comisia a adoptat propunerea

3-EP - Discutii cu Parlamentul European

3-EPo - Parlamentul European si-a formulat opinia

3-CM - Discutii in cadrul Consiliului de Ministri al UE

3-CMa - Consiliul de Ministri al UE a adoptat pozitia Comunitatii

3-Com - Comisia a adoptat pozitia Comunitatii pentru activitati nucleare activities

4 - Procedura scrisa pentru adoptarea

deciziei Consiliului de Asociere a fost lansata

5 - Decizia Consiliului de Asociere a fost adoptata

6 - Decizia Consiliului de Asociere a intrat in vigoare

6B - Acordul bilateral a intrat in vigoare

Programe deschise in prezent pentru cel putin 10 tari candidate (ECE)	Tarile												
	Bulgaria	Cipru	Cehia	Estonia	Ungaria	Letonia	Lituania	Malta	Polonia	Romania	Slovacia	Slovenia	Turcia
IDA II (1998-2004)	0	0	0.3	0	0.3	0	0	0	0.3	0	0	0	0
IMM-uri (1997-2000)	6 (1-Dec-98)	1	6 (1-Dec-98)	6 (1-Dec-98)	6 (1-Dec-98)	4	6 (1-Mar-00)	0	6 (1-Dec-98)	6 (1-Jan-99)	6 (1-Dec-98)	6 (1-Oct-99)	0
Sauase egale ptr.barbati si femei (1996-2000)	0	0.1	6 (25-Oct-99)	0	6 (1-Nov-98)	0	6 (1-Jun-99)	0	0	6 (1-Jan-99)	0	6 (3-Nov-99)	0
PC.V ptr.cercetare si dezvoltare (1998-2002)	6 (1-Sep-99)	6B (20-Mai-99)	6 (1-Aug-99)	6 (1-Jun-99)	6 (1-Aug-99)	6 (1-Aug-99)	6 (1-Oct-99)	0.3	6 (4-Sep-99)	6 (1-Jul-99)	6 (1-Sep-99)	6 (1-Aug-99)	0
PC.V Euratom ptr. cercetare si dezvoltare (1998-2002)	6 (1-Sep-99)	0	6 (1-Aug-99)	0	6 (1-Aug-99)	6 (1-Aug-99)	0	0	0	6 (1-Jul-99)	6 (1-Sep-99)	6 (1-Aug-99)	0
Altener II (1998-2002)	0	0	0	0	0.3	0	0	0	0.3	0	0	0	0.3
Carnot (1998-2002)	0	0	0	0	0	0	0	0	0.3	0	0	0	0
ETAP (1998-2002)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Save II (1998-2002)	6 (1-Jan-99)	0	6 (1-Dec-98)	0	6 (1-Jul-99)	4	6 (1-Jun-99)	0	6 (1-Dec-98)	6 (1-Mar-99)	6 (1-Nov-98)	6 (1-Jun-00)	0.3
SURE (1998-2002)	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Vami 2002 (1996-2002)	0	0	0	0	0.3	0	0	0	0.3	0	0	0	0
Fiscalis (1998-2002)	1	1	1	1	1	1	1	0.2	1	1	1	1	0



Situatia participarii tarilor candidate* la programele comunitare

* Cipru, Malta, Turcia si cele 10 tari ECE (Bulgaria, Republica Ceha, Estonia, Ungaria, Letonia, Lituania, Polonia, Romania, Slovacia si Slovenia)

Legenda:

- 0 - Aceasta tara nu a solicitat participarea la acest program
 0.1 - Aceasta tara intentioneaza sa participe mai tarziu la acest program
 0.2 - Aceasta tara intentioneaza sa participe la acest program, cu conditia optiunilor legislative necesare
 0.3 - Aceasta tara a cerut sa participe

1 - Pregatirea propunerii Comisiei

2 - Comisia a adoptat propunerea

3-EP - Discutii cu Parlamentul European

3-EPo - Parlamentul European si-a formulat opinia

3-CM - Discutii in cadrul Consiliului de Ministri al UE

3-CMa - Consiliul de Ministri al UE a adoptat pozitia Comunitatii

3-Com - Comisia a adoptat pozitia Comunitatii pentru activitati nucleare activites

4 - Procedura scrisa pentru adoptarea

deciziei Consiliului de Asociere a fost lansata

5 - Decizia Consiliului de Asociere a fost adoptata

6 - Decizia Consiliului de Asociere a intrat in vigoare

6B - Acordul bilateral a intrat in vigoare

Programe deschise in prezent pentru cel puțin 10 țari candidate (ECE)	Țările												
	Bulgaria	Cipru	Cehia	Estonia	Ungaria	Letonia	Lituania	Malta	Polonia	Romania	Slovacia	Slovenia	Turcia
Leonardo da Vinci faza a II-a (2000-2006)	3-CM	1	3-CM	3-CM	3-CM	3-CM	3-CM	1	3-CM	3-CM	3-CM	3-CM	0.1
Media II (1996-2000)	2	6B (1-Mar-99)	0	0.2	3-EPo	0.2	0.2	0	0.2	0.2	0.2	0.2	0
Socrates faza a II-a (2000-2006)	3-CM	1	3-CM	3-CM	3-CM	3-CM	3-CM	1	3-CM	3-CM	3-CM	3-CM	0.1
Youth (2000-2006)	3-CM	1	3-CM	3-CM	3-CM	3-CM	3-CM	1	3-CM	3-CM	3-CM	3-CM	0.1
Cultura 2000 (2000-2004)	0.3	0	0.3	0.3	0.3	0.3	0.3	0	0.3	0.3	0.3	0.3	0
Combaterea cancerului (1996-2000)	6 (1-Dec-98)	0.1	6 (25-Oct-99)	0	6 (1-Nov-98)	0	0	0	0.1	6 (1-Jan-99)	0	6 (3-Nov-99)	0
Combaterea toxicomaniei (1996-2000)	0	0.1	6 (25-Oct-99)	0	6 (1-Nov-98)	0	6 (1-Jun-99)	0	0.1	6 (1-Jan-99)	0	6 (3-Nov-99)	0
Monitorizarea sănătății (1997-2001)	0	0	0	0	0.3	0	0	0	0.3	0	0	0	0
Promovarea snatiilor (1996-2000)	0	0.1	6 (25-Oct-99)	6 (1-Dec-98)	6 (1-Nov-98)	0	0	0	0.1	6 (1-Jan-99)	0	6 (3-Nov-99)	0
Prevenirea vătămarilor (1999-2003)	0	0	0	0	0.3	0	0	0	0.3	0	0	0	0
Boli provocate de poluare (1999-2001)	0	0	0	0	0.3	0	0	0	0.3	0	0	0	0
Prevenirea SIDA (1996-2000)	6 (1-Dec-98)	0.1	6 (25-Oct-99)	0	6 (1-Nov-98)	0	6 (1-Jun-99)	0	0.1	6 (1-Jan-99)	0	6 (3-Nov-99)	0
Boli rare (1999-2003)	0	0	0	0	0	0	0	0	0.3	0	0	0	0
Drogine (2000-2003)	0	0	0	0	0.3	0	0	0	0	0	0	0	0

Agenții comunitare

- 1) Centrul European pentru Dezvoltarea Formării Vocationale, Salonic, Reglementarea Consiliului (CEE) nr.337/75 din 10 februarie 1975 – OJ L39 din 13.02.1975
- 2) Fundația Europeană pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Muncă și de Viață, Dublin, Reglementarea Consiliului (CEE) nr.1365 din 26 mai 1975 – OJ L139 din 30.05.1975
- 3) Agenția Europeană pentru Mediu, Copenhaga, Reglementarea Comisiei (CEE) nr. 1210/90 din 7 mai 1990 – OJ L120 din 11.05.1990
- 4) Fundația Europeană pentru Formare Profesională, Torino, Reglementarea Consiliului (CEE) nr. 1360/90 din 7 mai 1990 – OJ L131 din 23.05.1990
- 5) Centrul European de Monitorizare pentru Medicamente și Dependența de Droguri, Lisabona, Reglementarea Consiliului (CEE) nr. 302/93 din 8 februarie 1993 – OJ L36 din 12.02.1993
- 6) Agenția Europeană pentru Evaluarea Produselor Medicale, Londra, Reglementarea Consiliului (CEE) nr. 2309/93 din 22 iulie 1993 – OJ L214 din 24.08.1993
- 7) Biroul pentru Armonizare în domeniul Pieței Interne, Alicante, Reglementarea Consiliului nr. 40/94 din 20 decembrie 1993 – OJ L11 din 14.01.1994
- 8) Agenția pentru Securitate și Sănătate în Muncă, Bilbao, Reglementarea Consiliului (CE) nr. 2062/94 din 18 iulie 1994 – OJ L216 din 20.08.1994
- 9) Oficiul Comunitar pentru Varietatea Plantelor, Angers, Reglementarea Consiliului nr. 2100/94 din 27 iulie 1994 – OJ L277 din 01.09.1994
- 10) Centrul de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene, Luxemburg, Reglementarea Consiliului (CE) nr.2965/94 din 28 noiembrie 1994 – OJ L314 din 07.12.1994
- 11) Centrul European de Monitorizare a Rasismului și Xenofobiei, Viena, Reglementarea Consiliului nr. 1035/97 din 2 iunie 1997 – OJ L151 din 10.06.1997
- 12) Agenția Europeană pentru Reconstrucție, Salonic, Reglementarea Consiliului (CE) nr. 2454/99 din 15 noiembrie 1999 – OJ L299 din 20.11.1999



Contributia financiara pe anul 2000 (incl. partea Phare de finantare) necesara participarii tarilor ECE la programele comunitare, cf. deciziilor Consiliului de Asociere (DCA)

Anexa IV

Programe [n = not]	Bulgaria	Rep. Ceha	Estonia	Ungaria	Letonia	Lituania	Polonia	Romania	Slovacia	Slovenia	TOTAL spr/in Phare
Contributia financiara (in €)	Total pe tara Partea Phare	Total pe tara Partea Phare	Total pe tara Partea Phare	Total pe tara Partea Phare	Total pe tara Partea Phare	Total pe tara Partea Phare	Total pe tara Partea Phare	Total pe tara Partea Phare	Total pe tara Partea Phare	Total pe tara Partea Phare	
IDA II [n] (1998-2004)	Participarea in anul 2000 nu este garantata, deoarece nu s-a negociat inca nici o DCA										
IMM-uri (1997-2000) [DCA]	833,102	654,626	388,294	896,981	479,360	384,130	1,008,014	419,440	288,900	506,324	
	499,861	200,000	58,000	419,150	0	179,500	723,954	196,000	135,000	236,600	2,646,065
Sanse egale (1996-2000) [DCA]		163,870		109,170		25,686		157,454		33,792	
		76,575		51,014		12,003		58,861		0	198,453
Life III [n] (2000-2004)	Participarea in anul 2000 nu este posibila, avand in vedere intarzierea in adoptarea programului de catre Comunitate										
PC.V ptr. cercetare si dezvoltare [n]	2,487,624	12,635,551	1,145,097	10,898,162	1,342,527	2,329,680	32,595,772	8,450,025	4,738,332	4,442,186	
	1,499,663	0	545,001	5,042,157	738,328	768,730	16,149,850	4,224,658	2,369,166	1,359,600	32,697,153
PC.V Euratom ptr. cercetare si dezvoltare (1998-2002) [DCA*]	256,656	1,303,649		1,124,398	138,513			871,815	488,868	458,314	
	154,864	0		520,682	76,244			436,262	244,434	140,400	1,572,886
Total cele doua PC.V	2,744,280	13,939,200	1,145,097	12,022,580	1,481,040	2,329,680	32,595,772	9,321,840	5,227,200	4,800,500	
	1,654,522	0	545,001	5,302,836	814,572	768,730	16,149,850	4,658,920	2,613,600	1,500,900	34,276,039
Altener II [n] (1998-2002)	Participarea in anul 2000 nu este garantata, deoarece nu s-a negociat inca nici o DCA.										
Camot [n] (1998-2002)	Participarea in anul 2000 nu este garantata, deoarece nu s-a negociat inca nici o DCA										
ETAP [n] (1998-2002)	Participarea in anul 2000 nu este garantata, deoarece nu s-a negociat inca nici o DCA										
Save II (1996-2002) [DCA]	231,768	386,280		309,024	57,942	96,570	1,081,584	580,106	154,512	57,942	
	216,000	148,942		63,400	0	0	690,824	64,425	62,292	0	1,245,883
SURE [n] (1998-2002)	Participarea in anul 2000 nu este garantata, deoarece nu s-a negociat inca nici o DCA										
Fiscalis [n] (1998-2002) [DCA]	Participarea tarilor candidate in anul 2000 nu este posibila, deoarece nici o DCA nu va fi adoptata la timp										
Vami 2002 (n) (1996-2002)	Participarea in anul 2000 nu este garantata, deoarece nu s-a negociat inca nici o DCA.										
Media II [DCA in dezbateri] (1996-2000)	334,312										310,910

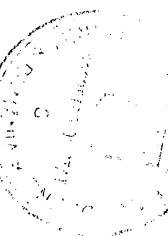


Contributia financiara pe anul 2000 (incl. partea Phare de finantare) necesara participarii tarilor ECE la
programele comunitare, cf. deciziilor Consiliului de Asociere (DCA)

Anexa IV

Programe [n = noli] Contributia financiara (In €)	Bulgaria		Rep. Ceha		Estonia		Ungaria		Letonia		Lituania		Polonia		Romania		Slovacia		Slovenia		TOTAL sprijin Phare
	Total pe tara	Partea Phare	Total pe tara	Partea Phare	Total pe tara	Partea Phare	Total pe tara	Partea Phare	Total pe tara	Partea Phare	Total pe tara	Partea Phare	Total pe tara	Partea Phare	Total pe tara	Partea Phare	Total pe tara	Partea Phare	Total pe tara	Partea Phare	
Raphaél (1997-2000)	Deoarece s-a adoptat de catre Comunitate programul "Cultura 2000", programul "RAPHAEL" a fost anulat, cu incepere de la 1/01/2000																				
Cultura 2000 [n] (2000-2004)	Acest program s-a adoptat in februarie 2000. Participarea tarilor candidate in anul 2000 nu este posibila, deoarece nici o DCA nu va fi gata in timp util pentru selectia proiectelor																				
Leonardo da Vinci II [n] (2000-2006) [DCA]	3,024,000	2,558,000	837,000	2,558,000	1,123,000	1,353,000	6,157,000	4,317,000	2,068,000	985,000											15,654,320
Socrates II [n] (2000-2006) [DCA]	4,077,000	5,094,000	659,000	4,818,000	894,000	1,326,000	11,491,000	7,743,000	2,131,000	882,000											24,588,038
Youth [n] (2000-2006) [DCA]	739,000	1,139,000	519,000	1,539,000	579,000	699,000	3,759,000	2,523,000	1,343,000	619,000											7,953,160
Combaterea cancerului (1996-2000) [DCA]	71,914	284,320	132,860	187,476				113,783		59,256											280,539
Combaterea toxicomaniei (1996-2000) [DCA]		109,354	51,100	64,414			10,000	43,763	16,360												107,560
Promovarea sanatatii (1996-2000) [DCA]		164,031	21,400	92,621				65,645	23,540												153,340
Prevenirea SIDA (1996-2000) [DCA]	55,319	218,708	76,650	128,828	10,000	21,400	10,000	87,526		45,582											225,800
Monitorizarea sanatatii [n] (1997-2001)	Participarea in anul 2000 nu este garantata, deoarece nu s-a negociat inca nici o DCA																				
Boli provocate de poluare [n] (1999-2001)	Participarea in anul 2000 nu este garantata, deoarece nu s-a negociat inca nici o DCA																				
Boli rare [n] (1999-2003)	Participarea in anul 2000 nu este garantata, deoarece nu s-a negociat inca nici o DCA																				
Prevenirea vatamarilor [n] (1999-2003)	Participarea in anul 2000 nu este garantata, deoarece nu s-a negociat inca nici o DCA																				
Daphne [n] (2000-2003)	Participarea in anul 2000 nu este garantata, deoarece nu s-a negociat inca nici o DCA																				
TOTAL	12,110,695	24,711,389	3,549,791	20,148,074	4,614,342	6,256,866	56,090,370	25,352,557	11,212,612	8,382,974											87,634,107

DCA: Focurile Phare pentru programele 5FP sunt decise anual in afara DCA



Sume necheluite in 1999 din fondurile Phare [in €] pentru cele 8 programe de mai jos

(Ele au fost deduse din partea Phare a contribuitorilor financiari pentru anul 2000, asa cum s-a prevazut in Deciziile Consiliului de Administratie -DCA)

Programe	Bulgaria	Rep. Ceha	Estonia	Ungaria	Letonia	Lituania	Polonia	Romania	Slovacia	Slovenia	TOTAL sprijin Phare
IMM-uri 1997-2000	341,284	80,098	26,811	235,995	Nici o DCA in 1999	Nici o DCA in 1999	407,843	9,513	43,723	236,600	1,381,867
Sanse egale ptr. barbati si femei 1996-2000		0		0		0		0		0	0
Save II 1998-2002	46	1,058		80,600	0	48,720	85,336	39,975	9,708	0	265,443
Media II 1996-2000	Nici o DCA in										Nu se aplica
Combaterea cancerului 1996-2000	40,326	132,860		78,260				53,169		0	304,615
Combaterea toxicomaniei 1996-2000		51,100		30,100		14,000		20,450		0	115,650
Promovarea sanatatii 1996-2000		76,650	10,000	43,150				30,675		0	160,475
Prevenirea SIDA 1996-2000	0	102,200		50,200		4,200		21,150		0	177,750
TOTAL	381,656	443,966	36,811	518,305	0	66,920	493,179	174,932	53,431	236,600	2,405,800



MASURI PREGATITOARE IN VEDEREA PARTICIPARII LA ACTIVITATEA URMATOARELOR AGENTII COMUNITARE

1. Centrul European pentru Dezvoltarea Formării Vocationale (CEDEFOP)

În ultimii ani, Consiliul de conducere al CEDEFOP a acordat o atenție sporită preocupărilor țărilor candidate. Problema s-a discutat încă din 1995. Anii următori, cooperarea cu aceste țări s-a realizat în principal prin Fundația Europeană pentru Formare Profesională (ETF). În 1997, CEDEFOP și ETF au semnat un Memorandum de Înțelegere și cooperează activ.

CEDEFOP a pregătit o analiză a costurilor și estimări ale nevoilor financiare, cu scopul de a intensifica familiarizarea țărilor candidate cu activitățile CEDEFOP pe perioada 2000-2002. Costurile detaliate mai jos (în euro) corespund proiectelor de cooperare în anul 2000:

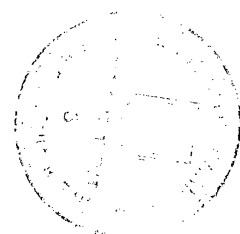
Personal și misiuni	-	160.000
Cheltuieli de funcționare	-	60.000
Cheltuieli operaționale ¹	-	160.000
TOTAL		380.000

II. Agenția Europeană pentru Mediu (EEA)

Ca răspuns la cererea de obținere a calității de membru EEA, înaintată de 13 țări candidate și pe baza mandatului Consiliului UE, s-au deschis oficial, la 27 martie 2000, negocierile între Comisie și aceste țări. În acest sens, EEA este primul organism UE deschis pentru noile țări candidate în cadrul strategiei de pre-aderare. În paralel cu procesul de negociere, țările respective și EEA au, în această perioadă, sarcina de a pregăti extinderea în termeni instituționali, din punct de vedere al extinderii activităților, al aspectelor procedurale etc.

În acest context, sunt așteptate eforturi considerabile, în anii 2000-2001, din partea EEA, pentru a se asigura pașii tranzitorii între cooperarea existentă în prezent și noul statut de membru.

¹ Proiecte: 1. Transparența calificărilor și implementarea planului de acțiune, 2. Identificarea, evaluarea și recunoașterea învățării ne-oficiale, 3. Program de vizite de studiu, 4. Furnizarea de material de referință pentru programul Leonardo da Vinci, 5. Pregătirea inserției într-un cadru de raportare pentru învățarea pe durată lungă de timp, 6. Sprijin pentru cooperarea în cercetare (urmarea celui de-al doilea raport de cercetare (2000) și pregătirea celui de-al treilea raport (2001), 7. Activități de diseminare a informației, în special prin Jurnalul European și prin Satul Electronic de formare profesională, 8. Finanțarea VET (Instrumente directoare și aranjamente de finanțare)



Pentru a îndeplini toate cerințele cuprinse în reglementarea de înființare a EEA și pentru a asigura o integrare rapidă și completă a țărilor candidate în Programul de activitate al EEA, Agenția trebuie să promoveze următorul set coerent de activități, care implică contribuții variate din partea atât a specialiștilor în problema respectivă, cât și a nivelurilor de conducere din EEA.

Propunerea de proiect actuală este menită să răspundă prevederilor din Comunicarea Comisiei către Consiliu, din decembrie 1999 și detaliază sprijinul necesar, așteptat de către EEA, în timpul procesului de tranziție, în ceea ce privește cele 10 țări candidate beneficiare a asistenței Phare. Orizontul de timp prevăzut pentru propunerea de proiect actuală este situat între a doua jumătate a anului 2000-prima jumătate a anului 2001.

În același timp, activitățile propuse se edifică pe cooperarea existentă în prezent între EEA și cele 10 țări candidate beneficiare de asistența Phare și sprijinul oferit de programul Phare Multi-țară.

a) Sprijin pentru implementarea viitoare a Programului de activitate

În cadrul acestei operațiuni, șefii de proiecte EEA pentru fiecare problemă (împreună cu echipa de experți Phare din EEA, ca partener) vor trebui să dedice un timp adecvat pentru a acoperi toată această muncă și a asigura armonizarea activităților cu cele desfășurate de Centrele Europene pe probleme de mediu (ETC), prin planificare, întâlniri, monitorizarea progreselor etc. În consecință, se prevăd următoarele sub-operațiuni:

- managementul și coordonarea Legăturilor pe Probleme de mediu din programul Phare, în domeniul: calității aerului, emisiile din aer, apele teritoriale interne, uscatul și conservarea naturii (pentru 2000),
- managementul și coordonarea ETC extinse (din punct de vedere geografic și d.p.d.v. al activității) prin acoperirea, de asemenea, a țărilor candidate beneficiare de asistența Phare (pentru 2001).
- managementul și coordonarea activităților de raportare a problemelor de mediu, pentru o acoperire geografică largă (toate țările candidate vor fi reflectate pe deplin în principalele rapoarte EEA pentru 2000/2001, adică Raportul diversității biologice, Raportul semnalelor de mediu, Raportul Kiev).
- managementul și coordonarea extensiei rețelei telematice EIONET și dezvoltarea aplicațiilor sale către țările ECE.
- managementul și coordonarea rețelei EIONET extinse, prin facilitarea participării experților din țările candidate la toate evenimentele relevante ale EEA (întâlniri ordinare, întâlniri de experți, grupuri de lucru, etc.) conform Programului de Activitate al EEA.
- sprijinirea extinderii structurii ETC, prin includerea organizațiilor pertinente din țările candidate printre partenerii consorțiului.
- pregătirea unui Program de Acțiune pe trei ani, pentru integrarea noilor membri în toate acțiunile Programului de activitate al EEA, prin activități ce vor fi inițiate/dezvoltate și prin stabilirea structurii/persoanei responsabile în



cadrul EEA și la nivel național; acest program va cuprinde și aranjamentele logistice/administrative și procedurale, în responsabilitatea EEA, pentru a facilita participarea deplină a țărilor candidate.

b) Colectarea datelor, evaluarea și activitățile de raportare ce vor fi efectuate de către EEA pe perioada tranziției

Finanțarea Phare ce sprijină țările candidate ca răspuns la necesitățile majore ale EEA (raportare și activitatea centrelor pe probleme de mediu) se va termina în octombrie 2000. Un sprijin special trebuie acordat unor domenii precum: dezvoltarea EIONET, distribuirea informațiilor și participarea la principalele evenimente EEA, pentru a asigura o continuare normală a acestor activități și pentru a le coordona cu asistența Phare care se continuă. Sunt necesare resurse umane suplimentare pentru a continua aceste activități și pentru a pregăti predarea lor noilor membri care se vor alătura treptat Agenției în 2001, în paralel cu realizarea normală a operațiunilor EEA. Această operațiune va include și activități concrete cum ar fi:

- Extinderea activităților Centrelor europene pe probleme de mediu (ETC) de colectare a datelor ca bază pentru principalele rapoarte EEA;
- Evaluarea și dezvoltarea indicatorilor;
- Redactarea capitolelor/rapoartelor care se referă și la țările aplicante;
- Menținerea contactelor periodice și a fluxului informațional cu rețelele naționale (pentru fiecare zonă cu probleme de mediu)

c) Sprijin pentru procesul de extindere a EEA

Această operațiune va fi realizată în principal de managerii Programului EEA și de funcționarii superiori din EEA. Concret, aceasta se referă la următoarele sub-operatiuni:

- managementul și coordonarea cooperării globale în domeniul major de activitate, conform cu Programul de activitate al EEA (evaluare și raportare, monitorizare și raportare tematică și tehnologia și diseminarea informațiilor);
- managementul și coordonarea rețelei instituționale extinse a EEA (EIONET extinsă);
- coordonarea cu echipa de experți Phare din EEA, responsabilă de coordonarea proiectelor Phare (din punct de vedere al armonizării activităților pentru fiecare domeniu principal EEA);
- Sprijin și asistență Comisiei Europene și țărilor candidate prin furnizarea de date și informații relevante de-a lungul procesului de negociere;
- Sprijin pentru activitatea suplimentară a EEA privind toate acțiunile pregătitoare legate de recrutarea de personal nou și de experți naționali (care vor începe cu șase luni înainte de acordarea statutului de membru pentru noile țări).



d) Sprijin pentru distribuirea informatiilor asupra mediului

In cadrul acestei componente a sprijinului, se preconizează o politică de largă diseminare a publicațiilor, rapoartelor si software-ului EEA, distribuite gratis tuturor țărilor candidate si care se adreseaza diferitelor grupuri țintă.

e) Activitati de suport logistic pentru rețeaua extinsă

Aceasta operatiune va acoperi toate serviciile de suport asigurate de EEA pentru a mentine rețeaua extinsa, pentru a asigura logistica sesiunilor si alte servicii înrudite, implicate de activitatea zilnică în legătură cu țările candidate.

Principalele rezultate

Ca urmare a proiectului se așteaptă următoarele rezultate:

- Contribuție la extinderea graduală a Programului de Activități al EEA în țările candidate;
- Participarea organizațiilor din țările candidate la structurile EEA si EIONET;
- Includerea in principalele rapoarte EEA a problemelor de mediu din țările candidate;
- Sprijin in ceea ce priveste o mai buna concordanță a noilor țări membre cu obligațiile din Reglementarea de înființare ("furnizarea de informații relevante, acordate la momentul oportun si sigure" etc.);
- Sprijin tehnic Comisiei Europene în procesul de negociere, prin rezultatele furnizate de Centrele europene pe probleme de mediu;
- Un Plan de Actiune concret pentru integrarea noilor membri in Programul de activitate al EEA.

Costuri pentru sprijinirea pregătirii țărilor ECE si integrarea lor in EEA

Costul proiectului este estimat la 1,1 MEURO pe o perioada de 12 luni. Pe categorii de costuri, proiectul va fi structurat după cum urmează:

- 400 000 EURO (500 de zile-om pe an implicând pana la o treime din personalul EEA) care acoperă implementarea graduală a întregului Program de Activitate, integrarea activităților într-o singură structură consistenta pentru Centrele europene pe probleme de mediu, reflectarea amplă a țărilor candidate in principalele rapoarte ale EEA, extinderea geografică viitoare a activităților către toate țările candidate pentru participare la EEA, cât și a sprijinului tehnic acordat Comisiei Europene in timpul procesului de negociere, etc. (punctele a, c, si e).
- 600 000 EURO – pentru activități concrete in legătură cu acțiunile care vor fi realizate de către EEA si ETC-uri pentru extinderea activităților curente la noii



membri pentru principalele produse EEA. Resurse umane suplimentare vor fi atrase pentru realizarea acestor acțiuni, inclusiv experți și organizații relevante din țările candidate (punctul b);

- 100 000 EURO, pentru publicații, acces și costuri de distribuire a materialelor, rapoartelor și software-ului EEA furnizate gratuit și periodic țărilor ECE (atât numărul publicațiilor cât și grupurile țintă vizate vor crește considerabil, în conformitate cu politica UE privind accesul publicului la informații) - care se referă la punctul d.

III. Agenția Europeană pentru Evaluarea Produselor Medicinale (EMA)

În iulie 1999, EMA a primit de la CEN un contract pentru derularea unui program de asistență tehnică pentru țările ECE în sectorul farmaceutic – Forumul de reglementare Pan-European (PERF). În prezent, proiectul este finanțat din fonduri Phare și se încadrează în Programul regional privind asigurarea calității (PRAQ III).

Programul PERF II va fi derulat din noiembrie 2000 până în decembrie 2003. Propunerea actuală se ocupă numai de prima fază a lui PERF II, care se desfășoară între noiembrie 2000 – decembrie 2001. Se presupune ca finanțarea pentru program este asigurată din Phare în octombrie 2000, sub forma unei plăți către EMA pentru a fi inclusă în buget.

Obiectivul global al programului este să ajute țările candidate să îndeplinească cerințele Cărții Albe pentru Reglementări tehnice cu privire la sectorul farmaceutic, în scopul abilitării acestora de funcționa pe deplin în cadrul UE, după aderare. Ca urmare a încheierii aproape în totalitate a contractului original PERF, Comitetul de coordonare a PERF a decis ca PERF II să se concentreze asupra a patru domenii:

- Implementarea acquis-ului comunitar (seminare privind produsele de pe piață, probleme de frontieră și introducerea progresivă a produselor și procedurilor; examinarea legislației – ca o contribuție în contextul pregătirii pentru viitoarea aderare);
- Practici bune de fabricare (armonizarea procedurilor; inspecții comune);
- Farmacovigilența (folosirea lui Eudra Watch; managementul de criză);
- Formarea profesională inter-agenții (activități comune vizând schimbul de informații științifice și de personal; participare la întâlnirile grupurilor de lucru UE pentru reglementare pe probleme specifice, cu participarea unor delegați din țările asistate de Phare, specializați pe probleme de interes; studii de caz).



1. Implementarea acquis-ului comunitar

În cadrul obiectivelor inițiativei PERF, pentru perioada 2000-2003 se propun patru rezultate concrete:

- Instrucțiuni utile (destinate țărilor ECE) pentru o componentă lărgită a UE, la aderare și ca membri;
- Definiri perfecționate, pentru a rezolva probleme specifice de frontieră;
- Proceduri definite pentru "introducerea progresivă" și
- Existența unui personal calificat și instruit în mod corespunzător (în special în domeniul juridic) în țările candidate, pentru a se asigura inserția adecvată a directivelor UE.

Se propune o continuare a întâlnirilor la seminare, la care să participe delegați CADREAC (Acordul de colaborare între Autoritățile de reglementare în domeniul medicamentului din UE și țările asociate). Programul prevede cinci reuniuni în 14 luni, din care două se vor ține la Bruxelles în legătură cu o Notificare către aplicanți sau întâlnirile Emacolex, iar trei reuniuni se vor ține în țări ECE.

2. Practici bune de fabricare

Obiectivele concrete propuse în cadrul acestui domeniu de acțiune prioritar, în perioada 2000-2003, sunt:

- Instrucțiuni utile (destinate țărilor ECE) pentru o componentă lărgită a UE, la aderare și ca membri;
- Industria să fie informată și în conformitate;
- Amplasarea unor sistemele operaționale de alertă rapidă, în conformitate cu instrucțiunile UE;
- Realizarea armonizării cerintelor de raportare cu proceduri similare de examinare.

Se propune, inițial, o concentrare asupra formării profesionale, câștigării de experiență practică în ceea ce privește abordările UE și asupra unei colaborări sporite între inspectorate, țelul final fiind acela de a asigura o utilizare a SOP și a sistemelor compatibilă cu standardele UE de către toți inspectorii care lucrează în UE lărgită. Miezul programului pentru această primă etapă va fi o serie de inspecții comune (5 ale industriei din CADREAC, 3 ale unor amplasamente din UE), plus două seminare pe teme specifice și o reuniune care să includă participarea unor delegați ai CADREAC la reuniunile ad-hoc organizate de EMEA pentru inspectorii.



3. Farmacovigilența

În jurul anului 2003, se așteaptă ca:

- Să fie amplasate în toate țările sisteme de farmacovigilență operaționale și sigure;
- Să fie amplasate în toate țările sisteme operaționale și testate pentru managementul de criză;
- Să fie amplasat în toate țările un sistem de comunicare pan-european sigur;
- Să se fi elaborat un proiect de instrucțiuni privind analiza riscurilor/beneficiilor în domeniul farmacovigilenței.

Programul inițial se concentrează pe menținerea contactelor stabilite între factorii de reglementare în timpul programului PERF, pe garantarea faptului că toate părțile sunt conștiente de aspectele tematice din domeniul farmacovigilenței și că se adoptă o abordare pan-europeană consecventă pentru rezolvarea lor și pe implementarea unor sisteme de farmacovigilență de factură pan-europeană, care să funcționeze în conformitate cu principiile directoare ale UE. Toate reuniunile sunt legate de reuniunile Grupului de lucru CPMP pentru Farmacovigilență.

4. Formarea profesională inter-agenții

Rezultatul dorit pentru această componentă a PERF II este ca autoritățile competente să opereze cu și să aplice în mod consecvent principiile directoare și aceleași standarde UE, într-o manieră verificabilă. În plus, se va pune accentul pe comunicațiile electronice sigure.

Această primă etapă va menține contactele stabilite în timpul programului PERF original prin participarea unor delegați CODREAC la seminare care tratează studii de caz, la o sesiune de formare profesională pentru evaluatori și la un program de detașare a unor evaluatori ai CODREAC la autorități competente din UE. Sunt preconizate 20 de astfel de detașări (la care cinci țări vor trimite delegați în detașare, în mai multe domenii tematice).

5. Conferință

Se propune o conferință pentru a raporta progresele realizate în primul an de extensie a inițiativei PERF. În sensul abordării adoptate de Conferința de la Budapesta din februarie 2000, este de așteptat ca participanți plătitori să acopere o parte a costurilor. În termeni bugetari, a fost prevăzută o indemnizație pentru participarea factorilor de reglementare din CODREAC, precum și necesitatea de a sprijini financiar conferința. Se poate prevedea, ca o alternativă, organizarea a 2-3 "mini-conferințe" regionale destinate promovării unei mai bune înțelegeri a chestiunilor tehnice.



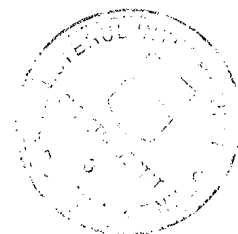
6. Comitetul de coordonare

S-au prevăzut trei reuniuni ale Comitetului de coordonare. Aceste reuniuni vor fi legate, cînd este posibil, de reuniunile programate ale Consiliului de conducere al EMEA sau ale grupului șefilor de agenții ale UE; acestor reuniuni li se va adăuga un forum de o zi pentru a discuta probleme curente referitor la funcționarea autorităților competente.

7. Rezumatul bugetului propus pentru faza I a Programului pe trei ani

Pentru perioada noiembrie 2000-decembrie 2001, s-au estimat următoarele cheltuieli pentru program:

PAA	Activități	UE euro	CADREAC euro	TOTAL Euro
Acquis	5 seminare	82.810	130.000	212.810
GMP	2 seminare, 8 inspecții comune Participare la întâlniri ad-hoc între inspectori	61.464	100.800	162.264
Farma- covigilență	Participare la 5 grupuri de lucru Un seminar	50.262	156.000	206.262
Probleme veterinare	1 grup operativ, 9 seminare	69.852	237.900	307.752
Inter-agenții	Evaluare dosar	61.476	504.000	565.476
	Sisteme de calitate	140.135	104.000	244.135
	Totaluri inter-agenții	201.611	608.000	809.611
Manage- ment	3 reuniuni ale Comitetului de coordonare	8.364	26.000	34.364
Toate	Conferință	93.952	120.000	213.952
Toate	Sprijin IT (Eudra)		350.000	350.000
	Personal pentru sprijin	360.943		360.943
PERF II		929.258	1.728.700	2.657.958



IV. Oficiul pentru Armonizare în domeniul pieței interne (OHMI)

În cadrul cooperării tehnice între OHMI și țările candidate, OHMI propune organizarea, în colaborare cu Comisia, a unui Forum privind protecția mărcilor în Europa (EUROFORUM – Mărci).

Acest forum va fi organizat în comun cu Comisia și cu țările candidate. Finanțarea va fi efectuată de OHMI și Comisie. Țara gazdă va contribui în natură.

Scopul acestui forum constă în reunirea, pentru două zile, a diferiților actori interesați de protecția mărcilor și de sistemul mărcii comunitare: reprezentanți ai OHMI, ai oficiilor naționale ale statelor membre, ai oficiilor naționale ale țărilor candidate, ai Comisiei, agenți economici, reprezentanți ai sectorului industrial. Participanții activi vor anima diferitele seminarii, mini-seminarii și mese rotunde care vor fi organizate pe toată durata forumului.

Publicul vizat va fi constituit din IMM-uri din țările candidate și din statele membre, Camere de comerț, agenți economici, avocați și reprezentanți ai mediului academic. Acest public va avea oportunitatea să participe la toate activitățile propuse în timpul forumului.

Participanții și publicul vor putea discuta, schimba opinii privind experiența lor și învăța din teme variate, cum sunt:

- Protecția mărcilor în Europa;
- Marca comunitară;
- Procedura de înregistrare a mărcii la oficiile naționale și la OHMI;
- Criterii de acceptare și de refuz ale unei mărci: motivele de absolute de refuz;
- Coexistența și înfruntarea dintre două mărci identice sau similare: motivele relative de refuz;
- Clasificarea produselor și serviciilor, sau legătura care există între o marcă și produsul sau serviciul pentru care ea este protejată;
- Relațiile între oficiile de proprietate industrială și agenții economici;
- Problema validității unei mărci;
- Armonizarea legislațiilor în domeniul mărcilor;
- Armonizarea jurisprudenței în domeniul mărcilor;
- Noile forme de mărci;
- Învățământul în domeniul dreptului mărcii, în Europa și în statele candidate;
- Acordurile internaționale și normele europene: situația actuală;
- Rolul oficiului de proprietate industrială în calitate de interlocutor privilegiat al titularului de marcă: o administrare cu vocație comercială.

În paralel cu activitățile din timpul întâlnirilor organizate la forum, participanții își vor putea expune documente și produse de distribuție în interiorul standurilor prevăzute în acest scop.



Acest eveniment va avea drept obiectiv întâlnirea pentru prima dată, la nivel european, a tuturor actorilor dreptului mărcii interesați, prin extinderea Uniunii Europene, de aderarea la sistemul mărcii comunitare, precum și la acquis-ul comunitar în domeniul legislației și protecției mărcilor din statele candidate. Acest forum se va concentra pe armonizarea care există în acest domeniu. Această activitate de cooperare va da posibilitatea diferiților actori să intre în contact unii cu alții și, de asemenea, să instituie bazele unei cooperări veritabile în domeniul mărcilor între statele membre și statele candidate la aderare.

Acest eveniment ar putea avea loc în a doua jumătate a anului 2000, de preferință în octombrie. Prima dată el va putea fi organizat în Polonia. Acest forum s-ar putea repeta, cel puțin o dată pe an, în diferite țări candidate, în cursul următorilor 3-4 ani.

Costuri estimate pentru anul 2000

- Reprezentanți ai oficiilor naționale ai PECO (indemnizații și călătoria cu avionul)	66.100
- Participanți ai OHMI (co-finanțare cu OHMI) (indemnizații și călătoria cu avionul)	23.370
- Referenți din PECO, statele membre, din sectorul privat (co-finanțare cu sectorul privat)	39.674
- Sediul și material divers	19.000
- Transport (co-finanțare cu țara gazdă)	<u>2.250</u>
Total	149.404

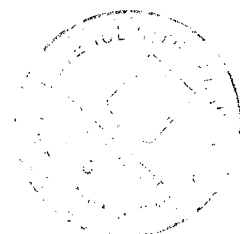
V. Agenția Europeană pentru Siguranță și Sănătate în Muncă

Următoarele fonduri (în euro) necesare pentru anul 2000 includ toate aspectele costurilor suplimentare cerute de asocierea țărilor ECE la activitatea Agenției. Costurile sunt împărțite după cum urmează:

a) Costuri cu personalul din agenție, ca urmare a unei rețele lărgite

Va fi necesară forță de muncă suplimentară pentru a înființa și susține puncte de contact naționale, rețelele naționale, un sistem Internet/Extranet, pentru a vizita țările ECE și a desfășura diferite reuniuni cu acestea în cadrul Agenției:

- un agent auxiliar, de nivel B (administrativ)	74.031
- un agent auxiliar, de nivel B (Internet/Extranet)	<u>74.031</u>
Total:	148.062



b) Instalații tehnice, pentru abilitarea țărilor ECE de a înființa și opera web-site-ul comun al Agenției

- configurația de bază pentru crearea unei rețele a Agenției pe Internet este estimată la 20.000 euro
costuri de înființare/țară: 200.000
- Alte costuri pentru țările ECE vor fi cele de operare
pentru Internet (aprox.20.000 euro/țară/an): 200.000
- Total: 400.000

c) Costuri de călătorie

Reuniunile urmează să sprijine țările în crearea unei rețele de informații pe Internet, înființarea unui sistem de puncte de contact naționale, ca și a unei rețele de informații cu organizațiile de sănătate și siguranță în muncă și cu partenerii sociali.

- Reuniuni la Agenție:
 - o reuniune a Consiliului cu trei reprezentanți din fiecare țară ECE: 45.000
 - două întâlniri pentru punctele de contact: 30.000
 - două întâlniri pentru grupurile Internet: 30.000
- Reuniuni în fiecare țară ECE cu doi reprezentanți ai Agenției: 30.000
- Total: 135.000

d) Contractorul

Pe baza sprijinului inițial al Agenției, un contractor trebuie să asiste țările ECE în crearea practică a Web-site-ului comun

100.000

Costuri totale estimate (aprox.) euro 780.000

Agentia ar dori să menționeze în final că ar fi posibil ca Agenția să asiste administrarea unui program specific pentru sănătatea și siguranța în muncă în țările candidate. Agenția realizează în prezent o bază de date cu experții UE în sănătate și securitate, care ar fi gata și dispuși să lucreze în țările candidate pentru un proiect specific. Ca exemplu se poate menționa perfecționarea în domeniul sănătății și securității în muncă, domeniu în care Fundația Europeană de Formare Profesională a demarat primul proiect pilot în 1999, în cooperare cu ASHW, UNICE și ETUC.



VI. Centrul de Traducere pentru Organismele Uniunii Europene

Centrul a identificat necesitatea diseminării informației unor potențiali traducători (atât la nivelul instituției, cât și în exterior), autorităților naționale, instituțiilor de învățământ superior (în special celor active în domeniul traducerilor) și, în general, cetățenilor din țările candidate.

Pentru a satisface această necesitate, se propune crearea unui website, care să includă facilități interactive (Întrebări puse frecvent, sau FAQ, și posibilitatea ca utilizatorul să se înregistreze pe liste de mail pentru detalii privitoare la concursuri de recrutare sau la cereri de oferte pentru servicii de traducere externe).

Prima operațiune ce trebuie făcută este un studiu de fezabilitate pentru a determina toate cerințele. Este, însă, deja clar că cel puțin următoarele resurse vor fi necesare pentru a dezvolta acest proiect:

- Un șef de proiect cu normă întreagă, care să planifice și să coordoneze activitățile.
- Hardware-ul și software-ul cerute pentru a suporta sistemul extins.
- Un operator cu normă întreagă, care să creeze și să administreze toate datele de pe website. Pot fi necesare chiar mai multe persoane, în funcție de complexitatea site-ului, de exemplu numărul de limbi suportate, frecvența modificărilor, etc.
- Dacă vor fi introduse facilități interactive, una sau mai multe persoane, angajate cu normă întreagă (în funcție de volumul de date primit) vor fi necesare pentru a administra aceste informații.
- Va fi necesar un suport pentru traducere, pentru a asigura versiunile în alte limbi ale website-ului însuși, cât și a documentelor suportate de acesta.

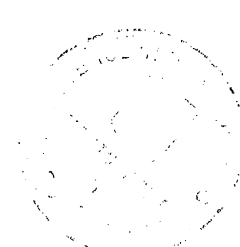
Pe lângă website, va fi util să se țină seminare și zile deschise pentru traducătorii interesați să lucreze pentru Instituții.

Centrul de Traducere face în prezent investigații privind posibilitatea unor finanțări inter-instituționale pentru acest proiect.

Resursele anticipate necesare în 2000 (în euro) sunt:

Cheltuieli de operare:	78.500
Cheltuieli de călătorie:	<u>28.500</u>

TOTAL: 107.000



Fonduri Phare funds [in €] necesare pentru anul 2000 (dupa deducerea sumelor necheultuite in 1999, daca exista)
 pentru participarea tarilor ECE in cele 8 programe comunitare, acoperite de aceasta Propunere de finantare

Programe	Bulgaria	Rep. Ceha	Estonia	Ungaria	Letonia	Lituania	Polonia	Romania	Slovacia	Slovenia	TOTAL sprijin Phare
IMM-uri 1997-2000	158,577	119,902	29,189	183,155	0	179,500	316,111	186,487	91,277	0	1,264,198
Sanse egale ptr. barbati si femei 1996-2000		76,575		51,014		12,003		58,861		0	198,453
Save II 1998-2002	215,954	147,884		0	0	0	605,488	24,450	52,584	0	1,046,360
Media II 1996-2000	310,910										310,910
Combaterea cancerului 1996-2000	0	0		0				0		0	0
Combaterea toxicomaniei 1996-2000		0		0		0		0		0	0
Promovarea sanatatii 1996-2000		0	0	0				0		0	0
Prevenirea SIDA 1996-2000	20,680	0		10,000		5,800		11,570		0	48,050
TOTAL	706,121	344,361	29,189	244,169	0	197,303	921,599	281,368	143,861	0	2,867,971



Fonduri Phare €] necesare pentru anul 2000 (dupa deducerea sumelor necheitate in 1999, daca exista)

Programe	Bulgaria	Rep. Ceha	Estonia	Ungaria	Letonia	Lituania	Polonia	Romania	Slovacia	Slovenia	TOTAL sprjin Phare
IMM-uri											
1997-2000	158,577	119,902	29,189	183,155	0	179,500	316,111	186,487	91,277	0	1,264,198
Sanse egale pentru barbati si femei											
1996-2000		76,575		51,014		12,003		58,861		0	198,453
Save II											
1998-2002	215,954	147,884		0	0	0	605,488	24,450	52,584	0	1,046,360
Media II											
1996-2000	310,910										310,910
Combaterea cancerului 1996-2000	0	0		0				0		0	0
Combaterea toxicomaniei											
1996-2000		0		0		0		0		0	0
Promovarea sanatatii 1996-2000		0	0	0				0		0	0
Prevenirea SIDA											
1996-2000	20,680	0		10,000		5,800		11,570		0	48,050
SUB TOTAL											
(acopera 8 programe)	706,121	344,361	29,189	244,169	0	197,303	921,599	281,368	143,861	0	2,867,971
PC.V ptr. cercetare si dezvoltare											
(1998-2002)	1,499,663	0	545,001	5,042,157	738,328	768,730	16,149,850	4,224,658	2,369,166	1,359,600	32,697,153
PC.V Euratom ptr. cercetare si dezvoltare											
(1998-2002)	154,864	0		520,682	76,244			436,262	244,434	140,400	1,572,886
Leonardo da Vinci II											
2000-2006	2,880,000	1,900,500	337,000	1,267,000	449,200	664,500	4,109,110	2,146,500	1,430,800	469,710	15,654,320
Socrates II											
2000-2006	3,745,110	3,783,000	305,000	2,384,000	357,600	638,000	7,665,470	3,846,500	1,456,700	406,658	24,588,038
Youth											
2000-2006	517,300	840,000	250,000	760,000	231,600	340,000	2,505,800	1,252,000	926,800	329,660	7,953,160
TOTAL cele doua PC.V											
+ 3 programe educationale	8,796,937	6,523,500	1,437,001	9,973,839	1,852,972	2,411,230	30,430,230	11,905,920	6,427,900	2,706,028	82,465,557
TOTAL											
(acopera 12 programe)	9,503,058	6,867,861	1,466,190	10,218,008	1,852,972	2,608,533	31,351,829	12,187,288	6,571,761	2,706,028	85,333,528

INFORMARE ȘI PUBLICITATE
pentru programele PHARE, ISPA și SAPARD ale Uniunii Europene

1.Scop și obiective

Informațiile și activitățile de publicitate privind asistența Uniunii Europene prin Programul Phare sunt destinate creșterii gradului de conștientizare a publicului și a transparenței acțiunilor UE, precum și creării unei imagini consistente privind activitățile respective în toate țările beneficiare. Informarea și publicitatea privesc activitățile care primesc o contribuție de la Programul Phare al Uniunii Europene.

2.Principii generale

Fiecare RAP responsabil cu implementarea memorandumurilor financiare, precum și a altor forme de asistență va fi responsabil cu publicitatea la fața locului. Această acțiune se va desfășura în cooperare cu Delegația Comisiei Europene, care va fi informată asupra demersurilor făcute în acest scop.

Autoritățile naționale și regionale competente vor desfășura activitățile necesare unei aplicări efective a acestor prevederi, în colaborare cu Delegația Comisiei Europene din țara respectivă.

Informarea și măsurile publicitare descrise mai jos se bazează pe prevederile reglementărilor și deciziilor ce se aplică fondurilor structurale. Acestea sunt:

- art. 32 din Reglementarea Comisiei Europene nr. 4.253/88, amendată de Reglementarea Comisiei Europene nr. 2.082/93; Buletinul Oficial al Comunităților Europene nr. L 193/20 din 31 iulie 1993;
- Decizia Comisiei din 31 mai 1994; Buletinul Oficial al Comunităților Europene nr. L 152/39 din 18 iunie 1994.

Informarea și măsurile publicitare trebuie să fie conforme cu prevederile reglementărilor și deciziilor mai sus menționate. Ghidului informativ poate fi procurat de la autoritățile locale, regionale și naționale din cadrul delegațiilor Comisiei Europene din țările beneficiare.

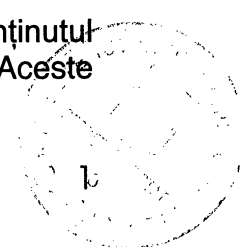
3.Informarea și publicitatea privind programele Phare

Informarea și măsurile publicitare vor face subiectul unui set de măsuri coerente, definite de autoritățile naționale, regionale și locale competente, în colaborare cu Delegația Comisiei, pentru toată durata memorandumului de finanțare, și va privi atât programele, cât și alte forme de asistență.

Costul informării și publicității privind proiectele individuale va fi suportat din bugetul alocat proiectelor respective.

În cazul, implementării programelor Phare se vor aplica măsurile menționate mai jos la lit.a) și b):

- a) Autoritățile competente din țara beneficiară trebuie să publice conținutul programelor și al altor forme de asistență în forma cea mai potrivită. Aceste



documente trebuie distribuite corespunzător și trebuie ținute la dispoziția părților interesate. Trebuie asigurată prezentarea în teritoriul țării beneficiare a informațiilor și materialelor publicitare produse.

b) Informarea și măsurile publicitare la fața locului trebuie să cuprindă următoarele:

(i) pentru investițiile de infrastructură ce depășesc 1 milion ECU;

- panouri ridicate la fața locului, instalate în concordanță cu prevederile reglementarilor și deciziilor menționate în paragraful 2 de mai sus;

- panouri informative pentru lucrările de infrastructură accesibile publicului, instalate conform prevederilor reglementarilor și deciziilor menționate în paragraful 2 de mai sus și în concordanță cu indicațiile tehnice din Ghidul informativ pus la dispoziție de Delegația Comisiei Europene din țara beneficiară;

(ii) în cazul investițiilor de producție, măsuri pentru dezvoltarea potențialului local și alte măsuri beneficiind de finanțare Phare, ISPA sau SAPARD:

- măsuri care să conștientizeze beneficiarii potențiali și opinia publică cu privire la asistența Phare, ISPA sau SAPARD în concordanță cu reglementările de la paragraful 3(b)(i) de mai sus;

- măsuri adresate solicitanților de ajutoare de stat, parțial finanțate de Phare, ISPA sau SAPARD sub forma unei indicații în formularul care trebuie completat de asemenea solicitanți, care să indice faptul că parte a acestui ajutor vine din partea U.E., mai ales prin programele Phare, ISPA sau SAPARD în concordanță cu reglementările de mai sus.

4. Transparența asistenței U.E. în cercurile de afaceri, printre potențialii beneficiari și publicul larg

4.1. Cercurile de afaceri

Cercurile de afaceri trebuie implicate în cea mai mare măsură în asistența ce le privește direct

Autoritățile responsabile cu implementarea asistenței vor asigura existența canalelor relevante pentru diseminarea informațiilor către potențialii beneficiari, în special către întreprinderile mici și mijlocii. Acestea trebuie să cuprindă și indicații privind procedurile administrative care trebuie urmate.

4.2. Alți beneficiari potențiali

Autoritățile responsabile cu implementarea asistenței vor asigura existența canalelor relevante pentru diseminarea informațiilor către toate persoanele care beneficiază sau care ar putea beneficia de măsuri de formare, angajare sau dezvoltare a resurselor umane. În acest sens se va asigura cooperarea dintre organismele de pregătire profesională implicate în angajare, grupurile de afaceri, centrele de formare și organizațiile neguvernamentale.

Formulare

Formularele emise de autoritățile locale, naționale sau regionale privind anunțarea și solicitarea de fonduri nerambursabile destinate beneficiarilor finali sau oricărei alte entități eligibile pentru acest fel de asistență vor trebui să indice faptul că U.E. și, în mod special, Programele Phare, ISPA sau SAPARD asigură aceste surse financiare. Notificarea de asistență transmisă beneficiarilor trebuie să menționeze procentul sau volumul de asistență finanțat de programele amintite. În cazul în care astfel de documente poartă stema națională sau regională, trebuie să poarte și un însemn al

U.E. de aceeași mărime.

4.3. Publicul general

Media

Autoritățile competente vor informa mass-media, în maniera cea mai potrivită, despre acțiunile cofinanțate de U.E., Phare, ISPA sau SAPARD în special. Contribuția Phare va fi reflectată corespunzător în această informare.

În acest context demararea operațiunilor (o dată adoptate de Comisie) și fazele importante ale implementării vor face subiectul unor acțiuni de publicitate, cu precădere în mass-media regională (presă, radio, televiziune). Trebuie asigurată o colaborare corespunzătoare cu Delegația Comisiei din țara respectivă.

Cele două principii menționate mai sus se aplică anunțurilor, precum și comunicatelor de presă și comunicatelor publice.

Acțiuni informative

Organizarea de acțiuni informative, cum ar fi conferințe, seminarii, târguri și expoziții în legătură cu implementarea operațiunilor parțial finanțate de Programele Phare, ISPA sau SAPARD va urmări să facă explicită participarea U.E. În acest context se vor expune steagurile U.E. în camerele unde au loc întâlniri și se pune emblema U.E. pe documente, în funcție de situație. Delegația Comisiei din țara beneficiară va ajuta, după necesități, la pregătirea și implementarea acestui tip de acțiuni.

Materiale informative

Publicațiile (cum ar fi broșuri și pliante) despre programe și măsuri similare, finanțate sau cofinanțate de Phare, ISPA sau SAPARD trebuie să conțină pe prima pagină o indicare clară a participării U.E., precum și simbolul U.E., în cazul în care stema națională sau regională este folosită.

În cazul în care aceste publicații au o prefață, aceasta trebuie semnată atât de persoana responsabilă în țara beneficiară, cât și de delegatul Comisiei, în numele acesteia, pentru a demonstra clar participarea U.E.

Aceste publicații trebuie să se refere la organismele naționale și regionale responsabile cu informarea părților interesate.

Principiile menționate mai sus se aplică, de asemenea, și materialelor audiovizuale.

5. Prevederile privind panouri, postere și panouri permanente

Țările beneficiare vor asigura transparența măsurilor parțial finanțate de programele Phare, ISPA sau SAPARD, în concordanță cu următoarele măsuri și informații publicitare:

Panouri

Panourile cu informații privind participarea U.E. la finanțarea investiției ridicate la locul tuturor proiectelor cu participare U.E. în proporție de 1 milion ECU sau mai mult. Chiar dacă autoritățile locale sau regionale nu ridică un panou care să menționeze propria lor implicare, finanțarea U.E. trebuie menționată pe un panou special. Aceste panouri trebuie să aibă o mărime corespunzătoare anvergurii (ținând seama de mărimea contribuției U.E.) și trebuie să corespundă instrucțiunilor prevăzute în Ghidul informativ ce se poate obține de la Delegațiile Comisiei Europene.

Nu mai devreme de 6 luni de la finalizarea lucrării și în măsura în care este posibil, aceste panouri vor fi înlocuite cu plăcuțe permanente, în concordanță cu prevederile Ghidului informativ.

Plăcuțe permanente

Aceste plăcuțe vor trebui amplasate în zonele accesibile publicului larg (centre de conferințe, aeroporturi, stații etc.). Plăcuțele trebuie să cuprindă pe lângă simbolul U.E. și o mențiune privind programele Phare, ISPA sau SAPARD și cofinanțarea U.E. În cazurile în care autoritățile locale, regionale sau naționale, precum și orice alt beneficiar montează un asemenea panou, plăcuță permanentă ori poster sau fac orice alt demers menit să asigure informarea despre proiecte cu costuri mai mici de 1 milion ECU, trebuie indicată participarea U.E.

6. Prevederi finale

Autoritățile naționale, regionale sau locale implicate pot derula în orice situație măsuri suplimentare, dacă se consideră necesar. În aceste cazuri trebuie consultată și informată Delegația Comisiei, astfel încât aceasta să poată participa, dacă consideră necesar, la realizarea acestor măsuri.

Pentru a facilita implementarea acestor prevederi, Comisia, prin intermediul delegației din țara respectivă, va asigura asistență tehnică sub forma îndrumării asupra cerințelor de design, în cazul în care este necesar. Se va realiza un Ghid informativ, scris în limba țării respective, care va conține indicații detaliate referitoare la cerințele de design.

Atestam conformitatea prezentei traduceri
cu originalul în limba engleză

P. / Maria Crivineanu
Secretar de Stat

